

Instructions for use

WASHING MACHINE

GB

English,1

PL

Polski,13

CZ

Český,25

CIS

Русский,37

SISL 129

Contents

Installation, 2-3

Unpacking and levelling
Connecting the electricity and water supplies
Technical details

Description of the machine, 4-5

Self-cleaning detergent dispenser drawer
Control panel
Load balancing system

Running a wash cycle, 6

Wash programmes, 7

Detergents and laundry, 8

Preparing the laundry
Washing recommendations

Precautions and advice, 9

General safety
Disposal
Saving energy and respecting the environment
Drip-tray system

Care and maintenance, 10

Cutting off the water or electricity supply
Cleaning the machine
Cleaning the detergent dispenser drawer
Caring for the door and drum of your appliance
Cleaning the pump
Checking the water inlet hose

Troubleshooting, 11

Service, 12

GB

Installation

GB

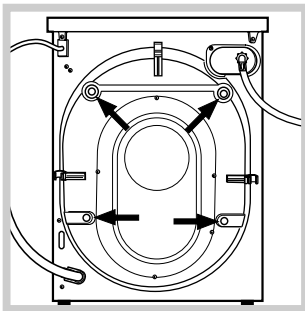
! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the appliance is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Unpack the washing machine.
2. Make sure that the machine has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



3. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

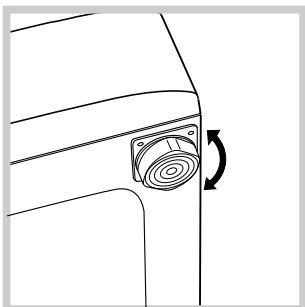
4. Close off the holes using the plastic plugs provided.
5. Keep all the parts in a safe place: they will be needed again if the washing machine is moved to another location.

! Packaging materials should not be used as toys for children.

Levelling

Your machine may make a considerable amount of noise if the two front feet have not been adjusted correctly.

1. Install the washing machine on a flat and sturdy floor, without placing it against walls, cabinets or other furniture.

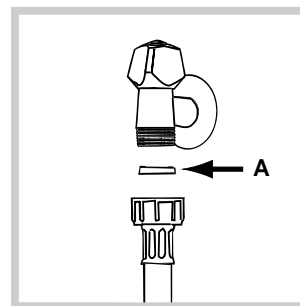


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not exceed 2°.

Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the machine.

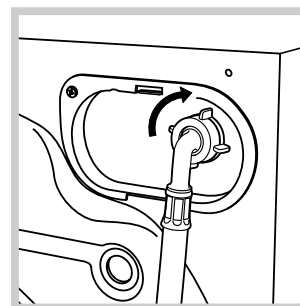
Connecting the electricity and water supplies

Connecting the water inlet hose



1. Insert seal A into the end of the inlet hose and screw the latter onto a cold water tap with a 3/4 gas threaded opening (see figure).

Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



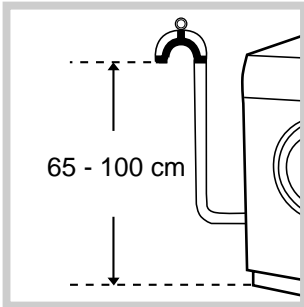
2. Connect the inlet hose to the machine by screwing it onto the cold water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

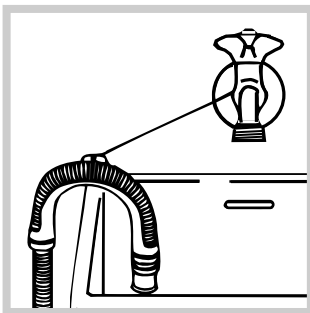
! The water pressure at the tap must fall within the values indicated in the Technical details table (see next page).

! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a draining duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, place it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see opposite);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table(see opposite);
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The machine must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

! The mains socket must remain within easy reach after the washing machine has been installed.

! Do not use extension cords or multiple sockets.

! The cable should not be bent or compressed.

! The power supply cable must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.

Technical details

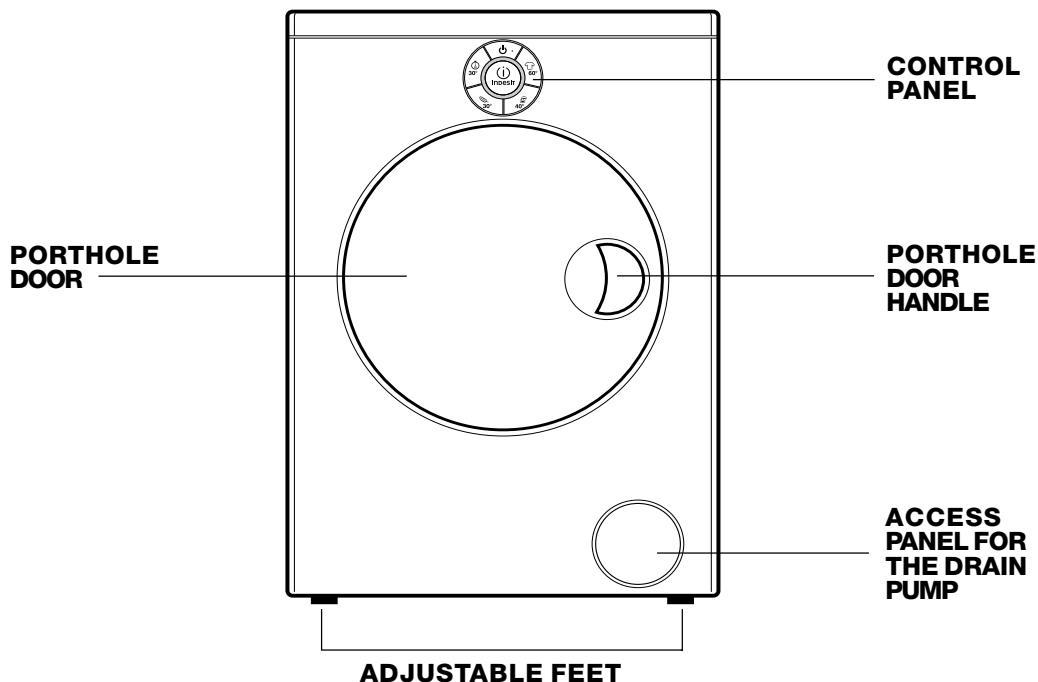
Model	SISL 129
Dimensions	59.5 cm wide 85 cm high 40 cm deep
Capacity	from 1 to 4,5 kg
Electric connections	please refer to the technical data plate fixed to the machine
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 40 litres
Spin speed	up to 1200 rpm
Control programmes according to EN 60456 directive	programme ; run with a load of 4,5 kg.



This appliance is compliant with the following European Community Directives:
 - 73/23/CEE of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments
 - 89/336/CEE of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments
 - 2002/96/CE

Description of the machine

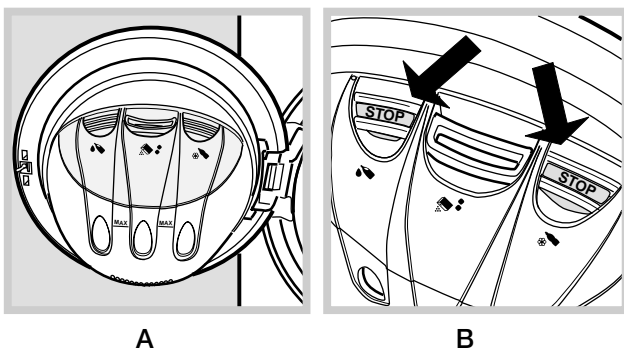
GB



Self-cleaning detergent dispenser drawer

This washing machine is fitted with an innovative self-cleaning detergent drawer which enhances the quality of each wash.

The drawer is located inside the porthole door.



1. Open the porthole door to access the detergent dispenser drawer (see figure A).
2. Pour the detergent or the additive into the compartments, over the protective grilles, as follows:
 - Compartment** : detergent and additives in liquid form.
 - Compartment** : detergent in powder or tablet form and powder additives.
To place the tablets inside, **lift up the grille** protecting the drawer.
 - Compartment** : fabric softener.

! Pouring liquid detergent or additives into the central compartment may cause leakages to occur.

The detergent level can be seen through the corresponding transparent windows provided on the compartment.

! Inside compartments and , there are also floating indicators (see figure B) . When the maximum quantity of detergent/fabric softener has been measured out, the indicators rise until they touch the grilles protecting the compartments.

! We recommend that the maximum levels indicated on the detergent dispenser drawer are not exceeded.

! We recommend that the dosage instructions on the detergent packaging are followed carefully. If using certain particularly thick types of detergent, we suggest that these are placed directly inside the drum and not in the detergent dispenser drawer.

Exceeding the maximum levels indicated on the machine may cause the detergent to leak out of the bottom part of the drawer.

Exceeding the stated amount of detergent does not result in a more effective wash; it simply pollutes the environment more.

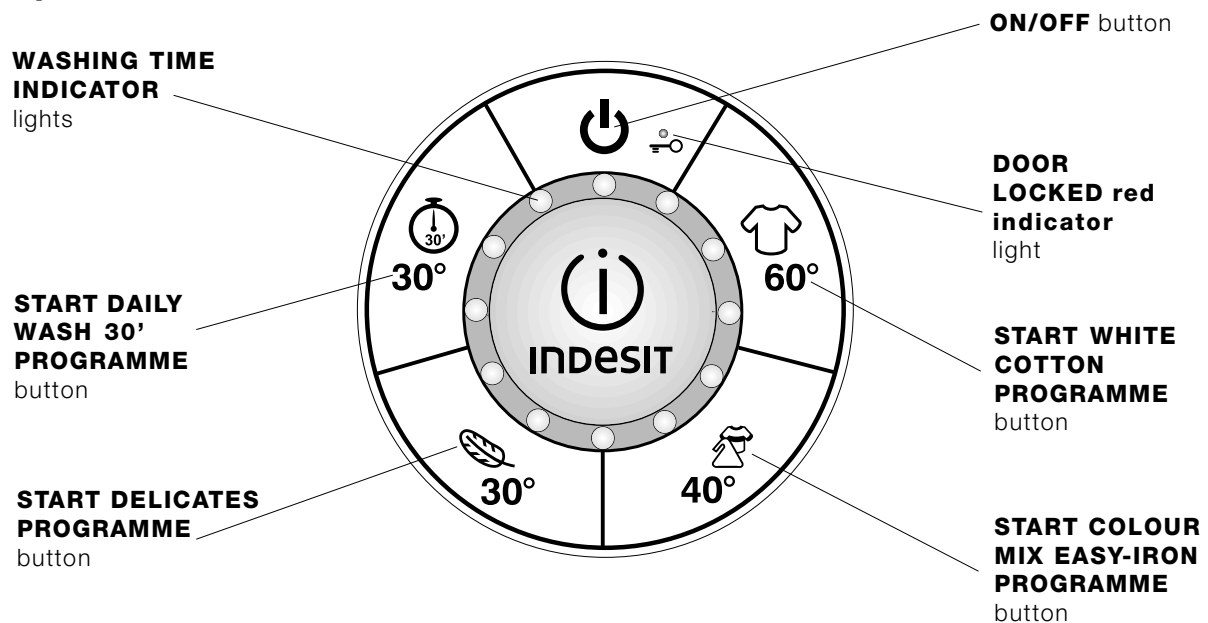
The water used during the wash cycle will remove any excess detergent from the drawer. It is, however, possible **to remove the drawer manually** (see "Care and Maintenance").

To facilitate the process of measuring out the detergents, we recommend that the dosing device supplied with the washing machine is used.

The maximum capacity of the drawer is as follows:

- liquid detergents: 1 1/2 measures
- powder detergents: 2 measures
- fabric softener: 1 measure


Control panel



GB

ON/OFF button: press this to switch the machine on or off. **When the machine is switched on, the buttons used to start various programmes begin to flash, while the washing time indicator lights illuminate in a fixed manner.**

To cancel the cycle, press and hold the on/off button for approximately 2 seconds while the wash cycle is in progress.

The  indicator light **will flash for a few seconds** and the machine will automatically drain the water in the tub.

DOOR LOCKED red indicator light:

when the indicator light is illuminated the door is locked to prevent it being opened accidentally; to avoid damaging the appliance, **wait for the light to switch off before opening the door after the cycle has ended or when the cycle is paused. The light will remain lit for approximately two minutes after the washing programme has finished.**

! Rapid flashing of the DOOR LOCKED indicator light indicates a fault (see *"Troubleshooting"*).

START PROGRAMME buttons:

press one of these to start the selected washing programme.

- button lit in a fixed manner: programme in progress.
- buttons flashing: awaiting selection.


WASHING TIME INDICATOR lights: these light up in sequence to indicate the progress of the washing programme. At the end of the programme all the indicator lights begin to flash. For further details, please refer to the chapter entitled *"Running a wash cycle"*.


Load balancing system

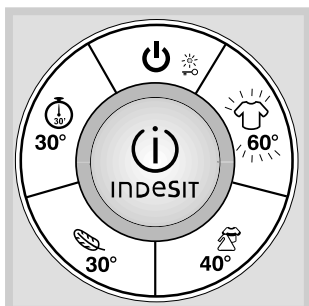
To avoid excessive vibrations before every spin, the machine distributes the load in a uniform manner by rotating the drum continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. When, despite repeated attempts, the load is not perfectly distributed, the machine spins at a lower speed than stated for the wash cycle. If the load is excessively unbalanced, the machine performs the distribution process instead of spinning. Balancing attempts may increase the total duration of the cycle, up to a maximum of 10 minutes.

Running a wash cycle

GB

Note: Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the  programme.


1. SWITCH ON THE MACHINE by pressing the ON/OFF  button. The icons for the START PROGRAMME buttons begin to flash and the WASHING TIME INDICATOR lights light up in a fixed manner, to indicate that the washing machine is ready to receive instructions.
2. LOAD THE LAUNDRY. Open the door using the handle. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of programmes on the following page.
3. MEASURE OUT THE DETERGENT AND ADDITIVES. Pour the detergents into the drawer located inside the porthole door, taking care not to exceed the maximum levels indicated on the surface of the drawer and by the floating indicators. For further details, please refer to the chapter entitled "Description of the machine".
4. CLOSE THE DOOR.



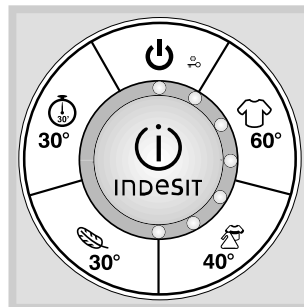
5. START THE WASHING PROGRAMME by pressing the corresponding START PROGRAMME BUTTON. The icon corresponding to the selected programme illuminates in a fixed

manner, and all the wash time indicator lights switch off. The DOOR LOCKED indicator light illuminates in a fixed manner, to signal the activation of the door safety device.

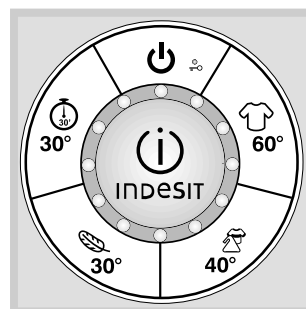
For a description of the wash programmes available, please refer to the chapter entitled "Wash programmes".

! The procedure used to start the DELICATES  programme is different; see paragraph "Delicates 30°" on the following page.

During the programme the WASH TIME INDICATOR lights illuminate in sequence, indicating how much of the programme has already been completed.



The diagram at the side refers to a situation in which approximately 50% of the cycle has been completed.




At the end of the cycle, all the WASHING TIME INDICATOR lights begin to flash.

6. The WASH PROGRAMME can be SUSPENDED by pressing the illuminated start programme button which begins to flash. After approximately two minutes the DOOR LOCKED indicator light will switch off to indicate that the door may be opened.


If you wish to add more detergent, make sure that the MAX floating indicator is not in a raised position.

To restart the wash programme, close the door again and press the corresponding start button once more.

To guarantee maximum safety, whenever there is a quantity of water in the drum which could leak out of the machine, it will not be possible to open the door (the DOOR LOCKED indicator light will remain lit even after the two minutes have passed).

The machine, in this case, should be switched off by pressing for approximately 2 seconds the ON/OFF  button, then waiting for the water to be drained automatically.

7. AT THE END OF THE PROGRAMME
At the end of the wash programme, the icon corresponding to the selected programme remains lit in a fixed manner, while **all the washing time indicator lights begin to flash.**

To start a new wash cycle the machine must be switched off and switched back on again, by pressing the ON/OFF  button TWO TIMES.

Button	Fabrics	Max. load (kg)	Temperature	Spin speed (rpm)	Cycle duration (minutes)	Wash cycle description
WHITE COTTON						
60°	Durable white cotton	4,5	60°C	1200	150	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
COLOR MIX 40° / EASY IRON						
40°	Coloured cotton and synthetics	3	40°C	1000	104	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
DELICATES						
30° + 30°	Wool (final delicate spin cycle)	1	30°C	600	55	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
30° + 30°	Silk and curtains (without final spin cycle)	1	30°C	no*	50	Wash cycle, rinse cycles and drainage
DAILY WASH / COLD WATER RINSE						
30°	Cotton and synthetics	3	30°/cold water**	800	30	Wash cycle (only if the "Rapid wash" programme activated), rinse cycles, delicate spin cycle

The duration of the programmes indicated in the table are for guidance purposes only, and are calculated based on an average load quantity.

***Note:** for information relating to excluding the spin cycle in the delicates programme, please refer to the "Delicates 30°" paragraph further down the page.

****Note:** for information relating to rinsing hand-washed clothes in cold water, please refer to the "Daily wash 30' / Cold water rinse" paragraph further down the page.

60° WHITE COTTON 60°

Designed for the washing of all durable white cotton garments. Higher washing temperatures offer improved washing results in Class A appliances.

40° COLOUR MIX 40° / EASY-IRON

This programme can be used to wash all your coloured garments, whether cotton or synthetic fabric. The spin cycle is carefully controlled during the entire wash cycle, so as to reduce the formation of creases in the fabric and make it easier to iron.

Cotton and synthetic garments can be washed at the same time.

DELICATES 30°

A cycle designed for the washing of all woollen, silk and delicate garments. **As these garments have different features, this programme requires an activation process which is different from the others:**

30° + 30° **DELICATES CYCLE WITH FINAL SPIN** (for woollen garments): press the START DELICATES PROGRAMME 30° button. **After approximately 3 seconds**, the START DELICATES PROGRAMME 30° and START DAILY WASH PROGRAMME 30° buttons **begin to flash**. Press the START DELICATES PROGRAMME 30° button to perform the wash, which ends with a delicate spin cycle. This programme includes drum movements which have been carefully researched to remove excess water from the fabric, thereby reducing friction and helping to protect your woollen garments.

30° + 30° **DELICATES CYCLE WITH SPIN PHASE EXCLUDED** (for silk and viscose garments and for curtains; not to be used for washing wool): press the START DELICATES PROGRAMME 30°

button. **After approximately 3 seconds**, the START DELICATES PROGRAMME 30° and START DAILY WASH PROGRAMME 30° buttons **begin to flash**. Press the START DAILY WASH PROGRAMME 30° button to perform the wash without the final spin cycle. At the end of the cycle, the machine will automatically drain the water contained in the drum. We recommend that the garments are removed from the washing machine straight away, in order to limit the formation of creases.

30° DAILY WASH 30' / COLD WATER RINSE

This programme can be used to wash lightly soiled cotton or synthetic fabrics, or garments with the "wash at 30°" instruction on the label, in just 30 minutes. It is also possible to rinse cotton or synthetic garments which have been washed by hand (this does not include wool or silk).

Thanks to its special sensors, the washing machine is able to recognise when the garments placed in the drum have detergent on them.

- if no detergent is detected on the clothes, the DAILY WASH 30' cycle will be performed;
- if detergent is detected (cloths which have been washed by hand), the COLD WATER RINSE cycle will be performed automatically.

AUTOMATIC RINSE MANAGEMENT

The rinse function is monitored and controlled in every programme by special sensors. **If the garments are very soapy at the end of the wash, the rinse cycle will be extended automatically until the detergent is removed completely.** In this case the wash programme duration may be slightly increased in relation to the information given in the table of programmes.

Detergents and laundry

GB


Preparing the laundry

- Divide the laundry according to:
 - the type of fabric/the symbol on the label;
 - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all garment pockets and check the buttons.
- Do not exceed the load values indicated for the "Wash programmes".


How much does your laundry weigh?


1 sheet	400-500 g
1 pillow case	150-200 g
1 tablecloth	400-500 g
1 bathrobe	900-1.200 g
1 towel	150-250 g
1 pair of jeans	400-500 g
1 shirt	150-200 g



Washing recommendations


Bed and bathroom laundry (sheets, towels, bathrobes, etc.): use the WHITE COTTON  programme which guarantees the most efficient wash in Class A appliances. The intensive spin cycle eliminates all excess water efficiently.


White cotton garments (shirts, T-shirts, tablecloths, etc.): use the WHITE COTTON 60° programme. If there are any stubborn stains, they should be pre-treated with solid soap before the wash cycle is started.


Coloured cotton garments (shirts, T-shirts, underwear, etc.): use the COLOUR MIX 40°  programme, which maximises the performance of the wash without damaging the colours. The spin cycle phase, thanks to the incorporated EASY IRON function, reduces the formation of creases at the end of the wash, making the fabric easier to iron. We recommend the use of liquid detergent.

White or coloured synthetic garments (shirts, T-shirts, underwear, etc.): use the COLOUR MIX 40°  programme. We recommend that white and coloured garments are not washed in the same wash cycle, to prevent any colour leakage from seeping into the white clothing. We recommend the use of liquid detergent.

Coloured synthetic and cotton garments, with "wash at 30°"  instruction on the care label: use the DAILY WASH 30'  programme. The low washing temperature protects the coloured fabrics. We recommend the use of liquid detergent.

Woollen garments (jumpers, scarves, etc.): use the DELICATES 30° programme with final spin . The movement of the drum during the wash and the delicate spin cycle reduces fabric matting. We recommend the use of detergents specifically designed for woollen garments. We recommend that the maximum load level is not exceeded.

Silk garments (shirts, underwear, etc.): use the DELICATES 30° programme with the spin excluded . Try not to leave the laundry in the drum for too long after the wash cycle has finished, to prevent excessive creasing.

Curtains: use the DELICATES 30° programme with the spin excluded . We recommend they are folded and placed inside a pillowcase or a mesh bag. Wash them separately, making sure the maximum load level is not exceeded.

! This machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

General safety

- This appliance was designed for domestic use only.
- The machine must only be used by adults, in accordance with the instructions given in this manual.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- The door can become quite hot during the wash cycle.
- If the appliance has to be moved, work in a group of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Disposal

- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin"

symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

GB

Saving energy and respecting the environment

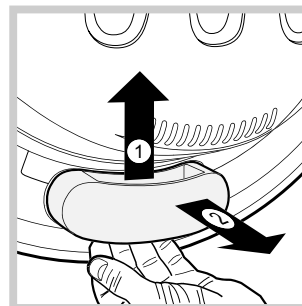
Saving detergents, water, energy and time

- To avoid wasting resources, the washing machine should be used with a full load. One full load instead of two half loads saves up to 50% of the energy used.
- Treating stains with a stain remover, or leaving them to soak before they are washed, reduces the need to wash the garments at high temperatures.
- Use the correct quantity of detergent, in accordance with the water hardness, how soiled the garments are and the amount of laundry you have, in order to avoid wastage and to protect the environment: although they are biodegradable, detergents still contain ingredients which alter the balance of nature. Avoid using fabric softener wherever possible.
- If you use your washing machine between late afternoon and the early hours of the morning, you will help to reduce the peak load of the electricity board.

Drip-tray system

The machine is fitted with a drip-tray system on the inside of the door, which catches any residual drips of water at the end of the cycle.

We recommend that the dampness level of the sponge inside the drip-tray compartment is checked regularly. If necessary, it may be cleaned or replaced as follows:



1. Remove the compartment by applying a light pressure to the lower part.
2. Remove the sponge inside it, rinse it under running water and wring it out thoroughly. It may also be replaced with one of the spare sponges provided.
3. Place the sponge back inside the compartment.
4. Replace the compartment in the door, **making sure the springs on the door are correctly inserted into the corresponding slots on the compartment.**
5. Make sure that the compartment is slotted back into position correctly.

Care and maintenance

GB

Cutting off the water and electricity supply

- Turn off the water tap after every wash. This will limit wear on the hydraulic system in the machine and help to prevent leaks.
- Unplug the appliance when cleaning it and during all maintenance work.

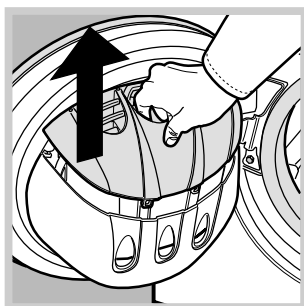
Cleaning the machine

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

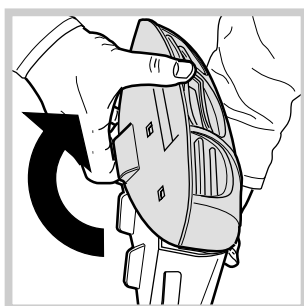
Cleaning the detergent dispenser drawer

! We recommend you check that there is no detergent or water inside the detergent drawer before removing it. If these substances are present, proceed with care as they may leak out of the drawer while it is being removed.

The detergent dispenser drawer in this machine is cleaned automatically during the wash cycles. However, residues may form very occasionally after certain detergents have been used. To clean the drawer, proceed as follows:



1. Open the door to access the drawer.
2. Remove the drawer by pulling upwards, holding it by the central compartment as indicated in the *figure*. Do not grip the drawer by the grille as this may damage it.



3. Unhook the drawer cover to access the compartment, as indicated in the *figure*.
4. Clean the drawer under running water.
5. Re-hook the cover and replace the drawer, pushing until it clicks into place.

Caring for the door and drum of your appliance

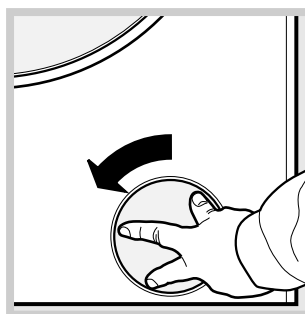
- Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

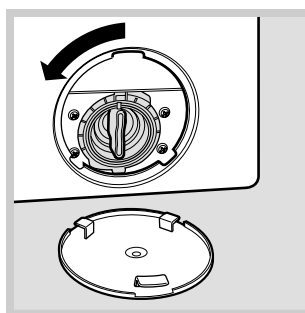
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. remove the protective casing on the lower part of the washing machine, turning it in an **anticlockwise direction** (see *figure*);



2. unscrew the lid by rotating it anti-clockwise (see *figure*): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the inside thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. screw the protective cap back on by turning it in a **clockwise direction**, making sure the arrow on the inside part of the cap is facing upwards.

Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use second-hand hoses.

Your washing machine could occasionally fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (see "Service"), make sure that the problem is not easily solved using the following list.

GB

Problem:

Possible causes / Solutions:

The washing machine does not switch on.

- The appliance is not plugged into the socket fully, or is not making contact.
- There is no power in the house.

The wash cycle won't start.

- The washing machine door is not closed properly.
- The ON/OFF button has not been pressed.
- The START PROGRAMME buttons have not been pressed (they are still flashing).
- The water tap has not been opened.

The washing machine does not fill with water (the door locked LED flashes rapidly).

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap has not been opened.
- There is no water supply in the house.
- The pressure is too low.
- The START PROGRAMME buttons have not been pressed (they are still flashing).

The machine continuously fills with water and drains.

- The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see "Installation").
- The free end of the hose is under water (see "Installation").
- The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.

If the problem persists even after these checks, shut off the water tap, switch the appliance off and contact the Technical Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to avoid this inconvenience.

The washing machine does not drain or spin.

- The drain hose is bent (see "Installation").
- The drainage duct is clogged.

The machine vibrates a lot during the spin cycle.

- The protective screws (used during transportation) were not removed when the appliance was installed. Remove the screws (see "Installation").
- The machine is not level (see "Installation").
- The machine is trapped between cabinets and walls (see "Installation").

The washing machine leaks.

- The water inlet hose is not screwed on properly (see "Installation").
- The detergent dispenser is blocked (to clean it, see "Care and maintenance").
- The drain hose is not fixed in place properly (see "Installation").
- The drip-tray system is full. Clean the sponge or replace it (see "Precautions and advice").

The DOOR LOCKED indicator light flashes rapidly.

- Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again. The wash cycle will have to be started again from the beginning. If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.

Too much foam.

- The detergent is not suitable for machine washing (it should bear the description "for washing machines" or "hand and machine wash", or similar instructions).
- Too much detergent was used.

Service

GB

Before calling for Assistance:

- Check whether you can solve the problem alone (see *"Troubleshooting"*);
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If it has not, contact the Authorised Technical Assistance Service.

! If the machine has been installed or used incorrectly, you may be charged for the maintenance callout service.

! Always request the assistance of authorised technicians.

Have the following information to hand:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

The above information can be found on the data plate located on the appliance itself.

PL

Polski

SISL 129

Spis treści

Instalacja, 14-15

Rozpakowanie i wypoziomowanie
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej
Dane techniczne

Opis maszyny, 16-17

Samoczyszczająca się szufladka na środki piorące
Panel sterowania
System równoważenia załadunku

W jaki sposób wykonać cykl prania, 18

Programy prania, 19

Środki piorące i bielizna, 20

Przygotowanie bielizny
Zalecenia dotyczące prania

Zalecenia i środki ostrożności, 21

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Utylizacja
Oszczędność i ochrona środowiska
System zbierania kropeł

Utrzymanie i konserwacja, 22

Odłączenie wody i prądu elektrycznego
Czyszczenie maszyny
Czyszczenie szufladki na środki piorące
Dbanie o okrągłe drzwiczki oraz bęben
Czyszczenie pompy
Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania, 23

Serwis Techniczny, 24

PL

Instalacja

PL

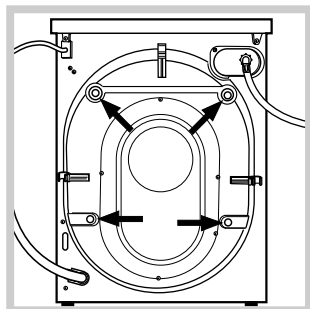
! Należy zachować niniejszą książeczkę aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia pralki w inne miejsce, należy zadbać o przekazanie książeczki wraz z maszyną, aby nowy właściciel mógł zapoznać się z działaniem urządzenia i z dotyczącymi go ostrzeżeniami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

Rozpakowanie i wypoziomowanie

Rozpakowanie

1. Rozpakować maszynę.
2. Sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać jej i skontaktować się ze sprzedawcą.



3. Odkręcić 4 śruby zabezpieczające maszynę na czas transportu oraz zdjąć gumowy element z podkładką, znajdujący się w tylnej części pralki (patrz rysunek).

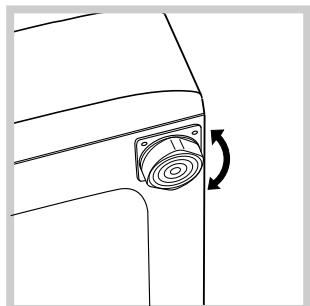
4. Zatkać otwory przy pomocy plastikowych zaślepek, znajdujących się w wyposażeniu maszyny.
5. Zachować wszystkie części: w razie konieczności przewiezienia pralki w inne miejsce należy je ponownie zamontować.

! Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci.

Poziomowanie

Maszyna może działać głośno, jeśli nie dokona się prawidłowej regulacji dwóch przednich nóżek.

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze, nie opierać jej o ściany, meble itp.

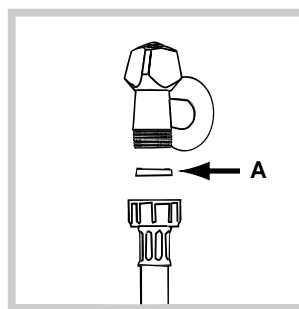


2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, należy skompensować nierówności, dokręcając lub odkręcając przednie nóżki (patrz rysunek); kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki, nie powinien przekraczać 2°.

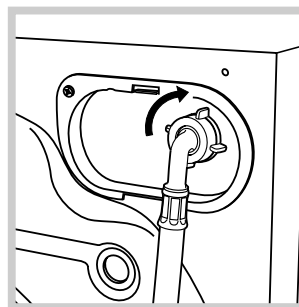
Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibracjom, hałasowi oraz przesuwaniu się maszyny w czasie pracy. W przypadku ustawienia pralki na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę



1. Wsunąć uszczelkę A do końcówki przewodu doprowadzającego wodę i przykręcić go do kurka zimnej wody z gwintowanym przyłączem 3/4 (patrz rysunek). Przed podłączeniem spuszczać wodę, aż stanie się ona całkowicie przezroczysta.



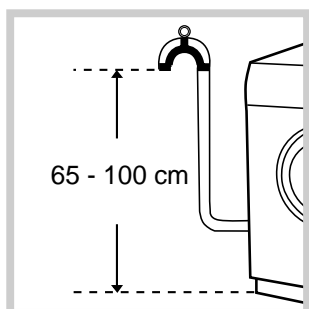
2. Podłączyć do maszyny przewód doprowadzający wodę, przykręcając go do odpowiedniego otworu dopływowego, znajdującego się w tylnej części pralki, z prawej strony u góry (patrz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zagięć ani zwężeń.

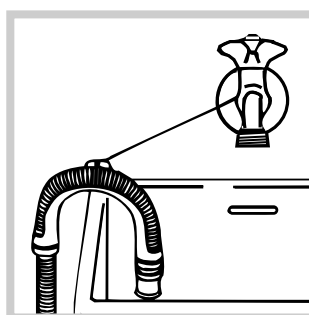
! Ciśnienie wody w kurku powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (patrz strona obok).

! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika.

Podłączenie przewodu odpływowego



Podłączyć przewód odpływowy, nie zginając go, do rury ściekowej lub do otworu odpływowego w ścianie, które powinny znajdować się na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi;



albo oprzeć go na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu przewodnik, znajdujący się w wyposażeniu pralki (patrz rysunek). Wolny kraniec rury usuwania wody nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy się upewnić czy:

- gniazdko posiada uziemienie i jest zgodne z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy maszyny, wskazane w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką maszyny. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu maszyny gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.




! Nie używać przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

! Kabel nie powinien być pogięty ani przygnieciony.

! Kabel zasilania elektrycznego może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników.

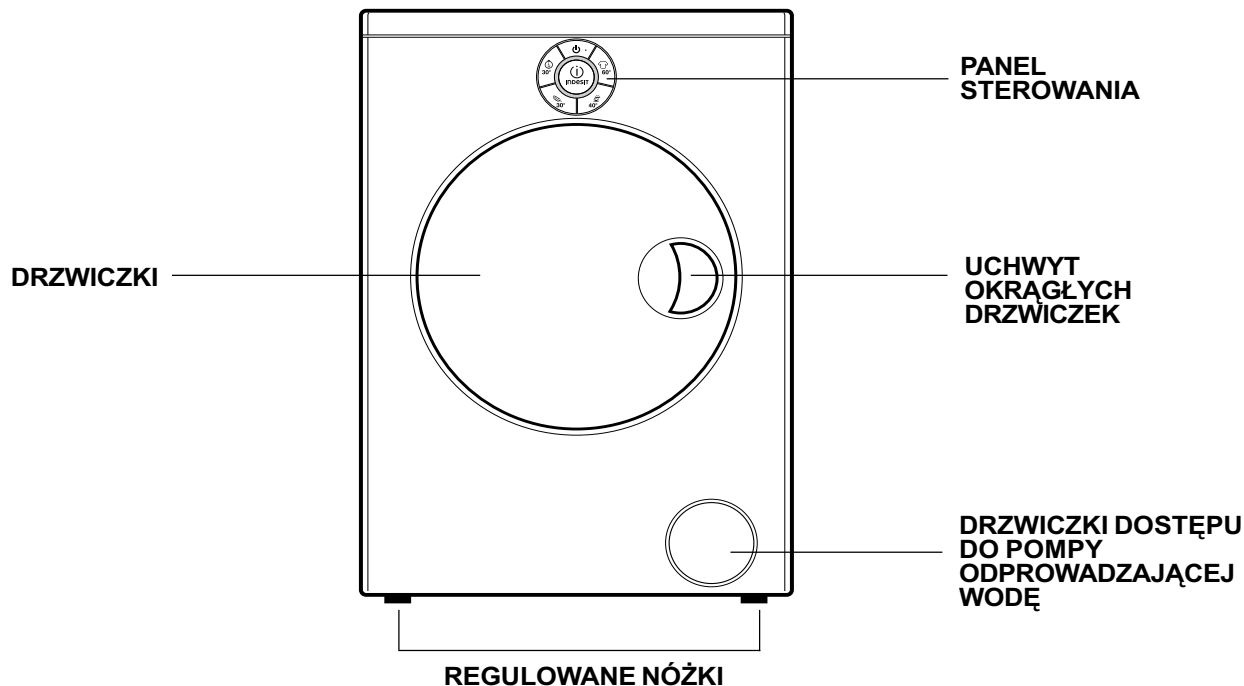
Uwaga! W przypadku nie przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Dane techniczne

Model	SISL 129
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 40
Pojemność	od 1 do 4,5 kg
Dane prądu elektrycznego	dane techniczne umieszczone są na tabliczce na maszynie
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 40 litrów
Szybkość wirowania	do 1200 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami EN 60456	program  ; wykonane przy 4,5 kg załadowanej bielizny.
 	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami - 2002/96/CE

Opis maszyny

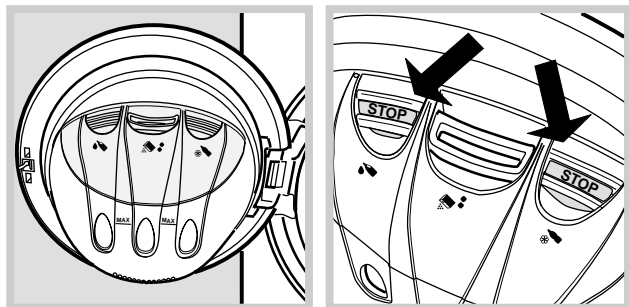
PL



Samoczyszczająca się szufladka na środki piorące

Pralka ta wyposażona jest w innowacyjną samoczyszczającą się szufladkę na środki piorące, która umożliwia poprawę jakości prania.

Szufladka umieszczona jest wewnątrz okrągłych drzwiczek.



1. Otworzyć okrągłe drzwiczki, aby uzyskać dostęp do szufladki na środki piorące (patrz rysunek A).
2. Wlać środek piorący lub dodatek do właściwych pojemników, umieszczonych nad kratkami zabezpieczającymi, w następujący sposób:
Pojemnik : płynny środek piorący i płynne dodatki.
Pojemnik : środek piorący w proszku lub w pastylkach i dodatki w proszku.
Aby włożyć pastylki, należy **podnieść kratkę** zabezpieczającą umieszczoną na szufladce.
Pojemnik : środek zmiękczający.

! Wlanie płynnych środków piorących lub dodatków do środkowego pojemnika może spowodować ich niepożądany wyciek.

W specjalnych przezroczystych okienkach szufladki można sprawdzić poziom środka piorącego.

! Ponadto w pojemnikach i znajdują się wskaźniki pływakowe (patrz rysunek B). Po wprowadzeniu maksymalnej ilości środka piorącego/zmiękczającego wskaźniki podnoszą się, dotykając kratek zabezpieczających pojemników.

! Zaleca się nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu środków piorących wskazanego na szufladce.

! Zaleca się, aby zawsze przestrzegać instrukcji dozowania umieszczonych na opakowaniach środków piorących. W przypadku niektórych szczególnie gęstych środków piorących zaleca się ich wprowadzenie bezpośrednio do bębna, a nie do szufladki na środki piorące.

Przekroczenie maksymalnego poziomu wskazanego na maszynie może spowodować wyciek środka piorącego dołem szufladki.

Stosowanie nadmiernej ilości środków piorących nie poprawia skuteczności prania, natomiast przyczynia się do większego zanieczyszczenia środowiska.

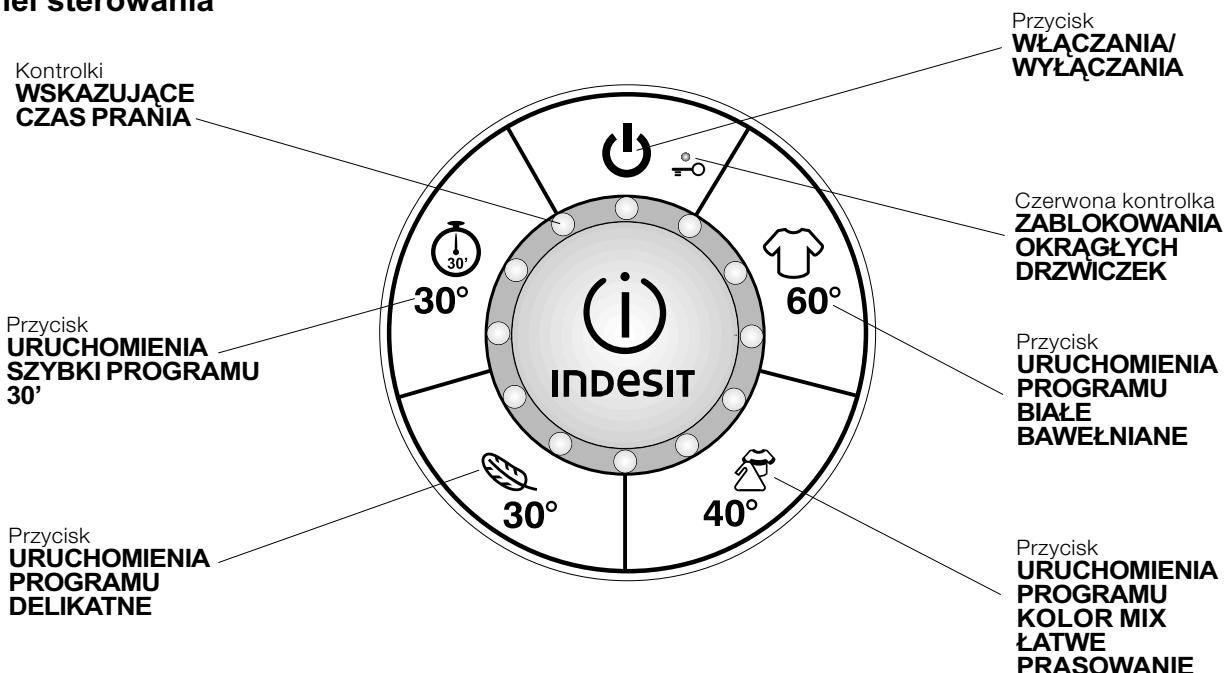
Woda wykorzystywana w cyklu prania umożliwia usunięcie ewentualnego nadmiaru środka piorącego z szufladki. **Istnieje też możliwość ręcznego wyjęcia szufladki** (patrz "Utrzymanie i konserwacja").


Dla ułatwienia dozowania środków piorących zaleca się używanie odpowiedniego dozownika, znajdującego się w wyposażeniu pralki.

Maksymalna pojemność szufladki odpowiada:

- płynne środki piorące: 1 1/2 miarki
- środki piorące w proszku: 2 miarki
- środek zmiękczający: 1 miarka

Panel sterowania



Przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA: wcisnąć go, aby włączyć lub wyłączyć maszynę. **Kiedy maszyna jest włączona, ikony przycisków uruchomienia programu zaczynają pulsować, natomiast kontrolki wskazujące czas prania zaczynają świecić światłem ciągłym.** W celu anulowania cyklu należy przytrzymać wciśnięty przycisk uruchamiania/wyłączania przez około 2 sekundy w trakcie trwania cyklu prania. Kontrolka  będzie pulsować przez kilka sekund, maszyna wykonuje w tym czasie automatyczne usuwanie wody ze zbiornika.

Czerwona kontrolka ZABLOKOWANIA OKRĄGLYCH DRZWICZEK: włączona kontrolka wskazuje, że drzwiczki pralki są zablokowane, aby zapobiec ich przypadkowemu otwarciu; dla uniknięcia uszkodzeń po zakończeniu cyklu lub po jego wstrzymaniu **nie należy otwierać drzwiczek, dopóki kontrolka nie zgaśnie.** Czas oczekiwania po zakończeniu programu prania wynosi około dwóch minut.

! Bardzo szybkie pulsowanie kontrolki ZABLOKOWANIA OKRĄGLYCH DRZWICZEK sygnalizuje wystąpienie nieprawidłowości w działaniu (patrz "Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania").

Przyciski URUCHOMIENIA PROGRAMU: nacisnąć, aby uruchomić wybrany program prania.
 - przycisk świecący światłem stałym: program w toku.
 - przyciski pulsujące: w oczekiwaniu na wybór.

Kontrolki WSKAZUJĄCE CZAS PRANIA: włączają się kolejno, wskazując stan zaawansowania programu prania. **Po zakończeniu programu wszystkie kontrolki zaczynają pulsować.** Dokładniejsze informacje znajdują się w rozdziale "W jaki sposób wykonać cykl prania".

System równoważenia załadunku


W celu uniknięcia nadmiernych wibracji przed każdym odwirowaniem maszyna rozkłada ciężar wsadu w jednolity sposób, następuje to poprzez wykonanie serii ciągłych obrotów kosza z prędkością nieco wyższą od obrotów podczas prania.


Jeśli jednak pomimo powtarzanych prób wsad nie zostanie rozłożony równomiernie, maszyna wykona wirowanie z prędkością niższą od zaprogramowanej. W przypadku zbyt nierównomiernego rozłożenia wsadu maszyna wykonuje jego równoważenie zamiast odwirowywania.

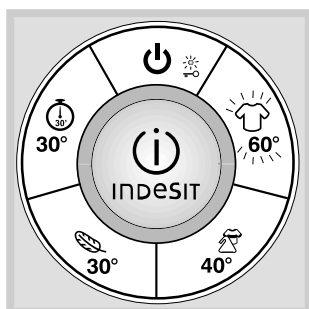
Ewentualne próby zrównoważenia wsadu mogą wydłużyć łączny czas trwania cyklu o maksimum 10 minut.

W jaki sposób wykonać cykl prania

PL

Uwaga: Po zainstalowaniu pralki, przed przystąpieniem do jej użytkowania, należy wykonać jeden cykl prania ze środkiem piorącym, lecz bez wsadu, nastawiając program .


1. **WŁĄCZYĆ MASZYNĘ** naciskając przycisk **WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA** . Ikony przycisków **URUCHOMIENIA PROGRAMU** zaczynają pulsować, a kontrolki **WSKAZUJĄCE CZAS PRANIA** zaczynają świecić światłem ciągłym, wskazując, że pralka jest gotowa do zaprogramowania.
2. **ZAŁADUNEK BIELIZNY.** Otworzyć okrągłe drzwiczki przy pomocy właściwej klamki. Włożyć bieliznę uważając, aby nie przekroczyć wielkości załadunku wskazanej w tabeli programów na następnej stronie.
3. **DOZOWANIE ŚRODKÓW PIORĄCYCH I DODATKÓW**
Środki piorące należy dozować do szufladki umieszczonej wewnątrz okrągłych drzwiczek, nie przekraczając poziomów maksymalnych zaznaczonych na zewnątrz szufladki oraz wskazywanych przez specjalne wskaźniki pływakowe. Dokładniejsze informacje znajdują się w rozdziale "Opis maszyny".
4. **ZAMKNAĆ OKRĄGŁE DRZWICZKI.**



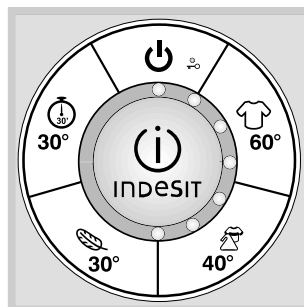
5. **URUCHOMIĆ PROGRAM PRANIA**, wciskając odpowiedni **PRZYCISK URUCHOMIENIA PROGRAMU**. Ikona odpowiadająca wybranemu programowi zaczyna się świecić światłem ciągłym, natomiast wszystkie

kontrolki wskazujące czas prania gasną. Kontrolka **ZABLOKOWANIA OKRĄGŁYCH DRZWICZEK** zaczyna się świecić światłem ciągłym, sygnalizując blokadę bezpieczeństwa drzwiczek.

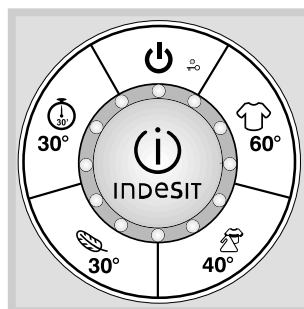
Opis dostępnych programów prania znajduje się w rozdziale "Programy prania".

! Sposób uruchamiania programu DELIKATNE  jest inny, patrz paragraf "Delikatne 30°" na następnej stronie.



W trakcie trwania programu kontrolki **WSKAZUJĄCE CZAS PRANIA** włączają się kolejno, aby wskazać jaką część programu została już wykonana.



Rysunek umieszczony obok obrazuje sytuację, w której zostało już wykonane około 50% cyklu.



Po zakończeniu cyklu wszystkie kontrolki **WSKAZUJĄCE CZAS PRANIA** są włączone i pulsują.

6. Istnieje możliwość **WSTRZYMANIA PROGRAMU PRANIA** poprzez naciśnięcie zaświeconego przycisku uruchomienia programu, który zaczyna pulsować. Po zakończeniu programu zgaśnie kontrolka **ZABLOKOWANIA OKRĄGŁYCH DRZWICZEK**, co wskazuje, że można je otworzyć. Jeśli chce się dodać więcej środka piorącego, należy zwrócić uwagę, aby wskaźnik pływakowy **MAX** nie był podniesiony. Aby ponownie uruchomić program, należy zamknąć drzwiczki i jeszcze raz nacisnąć odpowiedni przycisk uruchomienia. Dla zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa, jeśli w bębnie znajduje się taka ilość wody, która mogłaby wypłynąć na zewnątrz, nie jest możliwe otwarcie okrągłych drzwiczek (kontrolka **ZABLOKOWANE DRZWICZKI** pozostaje włączona również po upływie dwóch minut). W takim przypadku należy wyłączyć maszynę, trzymając wciśnięty przez około 2 sekundy przycisk **WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA** , i poczekać na automatyczne usunięcie wody.
7. **KONIEC PROGRAMU**
Po zakończeniu programu prania ikona odpowiadająca wybranemu programowi dalej świeci światłem ciągłym, natomiast **wszystkie kontrolki wskazujące czas prania zaczynają pulsować**. Aby uruchomić nowy cykl prania, należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę, **DWUKROTNIE** naciskając przycisk **WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA** .

Tasta	Rodzaj tkaniny oraz stopień zabrudzenia	Ładunek maks. (kg)	Temperatury	Odwirowywanie (obroty na minutę)	Czas trwania cyklu (minuty)	Opis cyklu prania
BIAŁE BAWELNA						
	Bawełniane białe wytrzymałe	4,5	60°C	1200	150	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
KOLOR MIX 40° / ŁATWE PRASOWANIE						
	Bawełniane i syntetyczne kolorowe	3	40°C	1000	104	Pranie, płukania, delikatne odwirowanie
DELIKATNE						
	Wełna (delikatne odwirowanie końcowe)	1	30°C	600	55	Pranie, płukania, delikatne odwirowanie
	Jedwab i zasłony (bez odwirowania końcowego)	1	30°C	bez wirowania*	50	Pranie, płukania, opróżnienie z wody
SZYBKI 30' / TYLKO PŁUKANIE						
	Bawełniane i syntetyczne	3	30°/zimna woda**	800	30	Pranie (tylko w przypadku włączenia programu "Szybkiego"), płukania, delikatne odwirowanie

Czasy trwania programów wskazane w tabeli mają charakter czysto orientacyjny i zostały obliczone dla średniej ilości ładunku.

***Uwaga:** informacje dotyczące wyłączenia odwirowywania w programie delikatne znajdują się w paragrafie "Delikatne 30°" na dole strony.

****Uwaga:** informacje dotyczące wykonania samego płukania w zimnej wodzie ubrań wcześniej wypranych ręcznie znajdują się w paragrafie "Szybki 30'/Tylko płukanie" na dole tej strony.

BAWELNIANE BIAŁE 60°

Przeznaczony do prania najbardziej wytrzymałych, białych bawełnianych tkanin. Wyższa temperatura umożliwi uzyskanie najlepszych rezultatów prania w klasie A.

KOLOR MIX 40° / ŁATWE PRASOWANIE

W tym programie można prać dowolne kolorowe tkaniny, zarówno bawełniane, jak i syntetyczne. Odwirowywanie jest dokładnie kontrolowane w całym cyklu prania, aby ograniczyć gniesienie się tkanin, a tym samym ułatwić ich prasowanie. Można prać równocześnie tkaniny bawełniane i syntetyczne.

DELIKATNE 30°

Cykl przeznaczony do prania tkanin z wełny, jedwabiu oraz z najbardziej delikatnych. **Z uwagi na odmienne właściwości tego rodzaju tkanin, uruchomienie omawianego programu jest inne niż pozostałych:**

CYKL DELIKATNE Z ODWIROWANIEM KOŃCOWYM (do tkanin wełnianych): naciśnij przycisk URUCHOMIENIE PROGRAMU DELIKATNE . Po

około 3 sekundach przyciski URUCHOMIENIA PROGRAMU DELIKATNE i URUCHOMIENIA PROGRAMU SZYBKIEGO zaczynają pulsować. Naciśnij ponownie przycisk URUCHOMIENIA PROGRAMU DELIKATNE , aby wykonać cykl prania, który kończy się delikatnym odwirowaniem.

Program ten przewiduje obroty bębna opracowane specjalnie w celu umożliwienia usuwania nadmiaru wody z materiałów, aby ograniczyć przecieranie się włókien i w ten sposób chronić tkaniny z wełny.

CYKL DELIKATNE BEZ ODWIROWANIA (do tkanin z jedwabiu i wiskozy oraz do prania zasłon; nie należy go używać do prania wełny): naciśnij przycisk URUCHOMIENIE PROGRAMU DELIKATNE .

Po około 3 sekundach przyciski URUCHOMIENIA PROGRAMU DELIKATNE i URUCHOMIENIA PROGRAMU SZYBKIEGO zaczynają pulsować. Naciśnij przycisk URUCHOMIENIA PROGRAMU SZYBKIEGO , aby wykonać cykl prania bez odwirowania końcowego. Po zakończeniu cyklu maszyna automatycznie odprowadzi wodę z bębna. Zaleca się wyjąć pranie z pralki zaraz po zakończeniu cyklu, aby uniknąć powstania nadmiernych zagniecień.

SZYBKI 30' / TYLKO PŁUKANIE

Przy zastosowaniu tego programu można wyprać w ciągu 30 minut mało zabrudzone tkaniny bawełniane, syntetyczne lub ze wskazówką na etykiecie "pranie w 30°" . Można ponadto wykonać szybkie płukanie tkanin bawełnianych lub syntetycznych wcześniej wypranych ręcznie (z wyjątkiem wełny i jedwabiu).

Dzięki odpowiednim czujnikom pralka jest w stanie wykryć obecność środka piorącego w tkaninach znajdujących się w bębnie:

- jeśli na tkaninach nie ma środka piorącego, wykonany zostanie cykl SZYBKI 30';
- jeśli jest środek piorący (tkaniny wcześniej wyprane ręcznie), automatycznie wykonany zostanie cykl TYLKO PŁUKANIE.

AUTOMATYCZNE STEROWANIE PŁUKANIAMI

W każdym programie funkcja płukania jest kontrolowana przez odpowiednie czujniki. Jeśli tkaniny pod koniec cyklu prania będą nadmiernie namydłone, faza płukania zostanie automatycznie przedłużona aż do całkowitego usunięcia środka piorącego. W takim przypadku czas trwania programu prania może być nieco dłuższy w stosunku do czasu wskazanego w tabeli programów.

Środki piorące i bielizna

PL


Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
 - rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie.
 - kolorów: oddzielić tkaniny kolorowe od białych.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wartości maksymalnego ładunku wskazanych w "Programy prania".


Ile waży bielizna?


- 1 prześcieradło 400-500 gr.
- 1 poszewka 150-200 gr.
- 1 obrus 400-500 gr.
- 1 szlafrok 900-1.200 gr.
- 1 ręcznik 150-250 gr.
- 1 dżinsy 400-500 gr.
- 1 koszula 150-200 gr.



Zalecenia dotyczące prania



Bielizna pościelowa i łazienkowa (prześcieradła, ręczniki, szlafroki itp.): zastosuj program BAWĘLNIANE BIAŁE 60° , który gwarantuje najlepsze wyniki prania w klasie A. Silne wirowanie umożliwia skuteczną eliminację nadmiaru wody.



Biała bielizna bawełniana (koszule, bluzki, obrusy itp.): zastosuj program BAWĘLNIANE BIAŁE 60°. W przypadku obecności uporczywych plam przed wykonaniem cyklu prania zaleca się je wstępnie zaprać mydłem w kostce.



Kolorowa bielizna bawełniana (koszule, bluzki, bielizna osobista itp.): zastosuj program KOLOR MIX 40° , który zapewnia najlepsze wyniki prania, nie niszcząc kolorów. Faza odwirowywania, dzięki funkcji ŁATWE PRASOWANIE, umożliwia zmniejszenie ilości zagnieceń pod koniec cyklu prania, ułatwiając prasowanie. Zaleca się stosowanie płynnego środka piorącego.

Bielizna z tkanin syntetycznych, biała lub kolorowa (koszule, bluzki, bielizna osobista itp.): zastosuj program KOLOR MIX 40° . Zaleca się nie prać równocześnie tkanin białych i kolorowych w tym samym cyklu prania, aby uniknąć ewentualnego zafarbowania białych tkanin przez kolorowe. Zaleca się stosowanie płynnego środka piorącego.

Kolorowe tkaniny bawełniane lub syntetyczne ze wskazówką na etykiecie "pranie w 30°" : zastosuj program SZYBKI 30° . Niska temperatura prania zapewnia najwyższą ochronę kolorów. Zalecamy stosowanie płynnego środka piorącego.

Tkaniny wełniane (swetry, szaliki itp.): zastosuj program DELIKATNE 30° z odwirowaniem końcowym  + . Obroty bębna podczas prania i w fazie delikatnego odwirowywania zmniejszają filcowanie się tkanin. Zaleca się stosowanie specjalnych środków piorących do wełny. Zaleca się nie przekraczanie maksymalnego poziomu załadunku.

Tkaniny jedwabne (koszule, bielizna itp.): zastosuj program DELIKATNE 30° bez odwirowania końcowego  + . Po zakończeniu cyklu nie pozostawiaj zbyt długo prania w bębnie, aby uniknąć powstania nadmiernych zagnieceń.

Firany: zastosuj program DELIKATNE 30° bez odwirowania końcowego  + . Zaleca się złożyć je i umieścić w poszewce lub w siatkowym worku. Prać je osobno uważając, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu załadunku.

! Pralka ta została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Ostrzeżenia te zostały tu zamieszczone ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Maszyna powinna być używana wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej książeczce.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie dotykać odprowadzanej wody, gdyż może ona być bardzo gorąca.
- W żadnym wypadku nie otwierać okrągłych drzwiczek pralki na siłę: grozi to uszkodzeniem mechanizmu zabezpieczającego drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki z zamiarem samodzielnego dokonania naprawy.
- Zawsze uważać, aby dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- W czasie prania okrągłe drzwiczki pralki nagrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie, w dwie lub trzy osoby. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż maszyna jest bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

Utylizacja

- Utylizacja opakowania: stosować się do lokalnych przepisów, dzięki temu opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska dyrektywa 2002/96/CE w zakresie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych przewiduje, że elektryczne urządzenia domowe nie muszą być utylizowane w normalnym ciągu utylizacji stałych odpadów miejskich. Stare urządzenia powinny być gromadzone oddzielnie w celu optymalizacji stopnia odzysku i recyklingu materiałów, z których są złożone, oraz aby zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia i dla środowiska. Symbol przekreślonego koszyka podany jest na wszystkich produktach w celu przypominania o obowiązku oddzielnego ich zbierania.

Dodatkowe informacje dotyczące prawidłowej utylizacji elektrycznych urządzeń domowych ich właściciele mogą uzyskać, zwracając się do odpowiednich służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

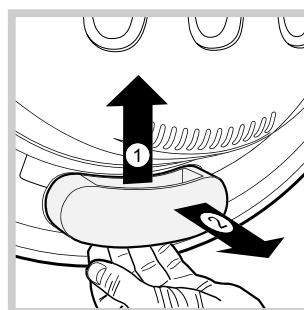
Oszczędność i ochrona środowiska

Oszczędność środka piorącego, wody, energii i czasu

- Aby nie trwonić zasobów, należy używać pralki załadowanej do pełna. Jedno pranie przy pełnym załadunku zamiast dwóch przy połowie pozwala na zaoszczędzenie aż do 50% energii.
- Wywabiając plamy odplamiaczem i pozostawiając bieliznę namoczoną w wodzie przed praniem, można ograniczyć konieczność prania w wysokich temperaturach.
- Dokładne dozowanie środka piorącego w zależności od twardości wody, stopnia zabrudzenia i ilości bielizny pozwala uniknąć jego trwonienia i przyczynia się do ochrony środowiska: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają składniki, które zakłócają równowagę środowiska naturalnego. Ponadto, gdy tylko jest to możliwe, należy unikać stosowania środka zmiękczającego.
- Wykonując pranie późnym popołudniem i wieczorem, aż do wczesnych godzin rannych, przyczyniamy się do zmniejszenia obciążenia energetycznego elektrowni.

System zbierania kropeł

Maszyna jest wyposażona w system zbierania kropeł, umieszczony w wewnętrznej części drzwiczek, który wychwytuje ewentualne krople wody pozostałe po zakończeniu cyklu. Zaleca się okresowe sprawdzanie poziomu wilgotności gąbki, znajdującej się w szufladce zbierania kropeł. W razie konieczności można ją wyczyścić lub wymienić w następujący sposób:



1. wyciągnąć szufladkę, naciskając lekko na jej dolną część.
2. wyjąć umieszczoną wewnątrz gąbkę, wypłukać ją pod bieżącą wodą i dokładnie wycisnąć. Można ją również zastąpić jedną z gąbek zapasowych, znajdujących się w wyposażeniu pralki.
3. umieścić gąbkę w szufladce.
4. ponownie zamontować szufladkę na drzwiczkach, **zwracając uwagę, aby znajdujące się na nich sprężyny prawidłowo weszły we właściwe gniazda na szufladce.**
5. sprawdzić czy szufladka została prawidłowo włożona na swoje miejsce.

Utrzymanie i konserwacja

PL

Odlączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejsza się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych.

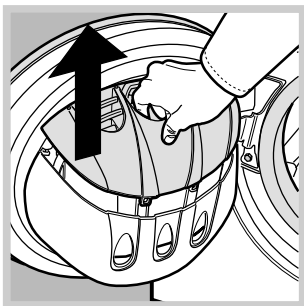
Czyszczenie maszyny

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki można myć ściereczką zmoconą w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.

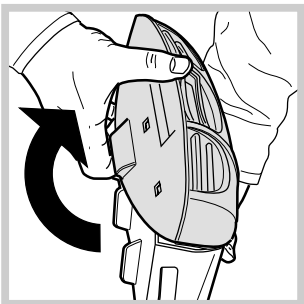
Czyszczenie szufladki na środki piorące

! Przed wyjęciem szufladki na środki piorące zaleca się sprawdzenie, czy nie ma w niej środków piorących lub wody. Jeśli są, należy zachować ostrożność, gdyż mogą wyciec z szufladki podczas jej wyciągania.

Szufladka na środki piorące w tej pralce jest czyszczona automatycznie podczas cykli prania. Jednak w rzadkich przypadkach, przy wykorzystywaniu pewnych środków piorących, mogą utworzyć się niewielkie osady. W celu ręcznego wyczyszczenia szufladki należy wykonać następujące czynności:



1. Otworzyć okrągłe drzwiczki, aby uzyskać dostęp do szufladki.
2. Wyciągnąć szufladkę do góry, przytrzymując ją za środkowy pojemnik, jak wskazano na rysunku. Nie przytrzymywać szufladki za kratkę, gdyż grozi to jej uszkodzeniem.



3. Odhaczyć pokrywę szufladki, aby uzyskać dostęp do pojemnika, jak wskazano na rysunku.
4. Umyć szufladkę pod bieżącą wodą.
5. Ponownie założyć pokrywę i umieścić szufladkę na właściwym miejscu, wsuwając ją aż do usłyszania kliknięcia.

Dbanie o okrągłe drzwiczki oraz bęben

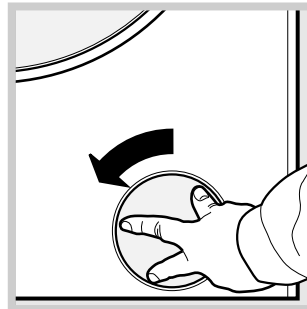
- Drzwiczki pralki należy zawsze pozostawiać uchylone, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

Czyszczenie pompy

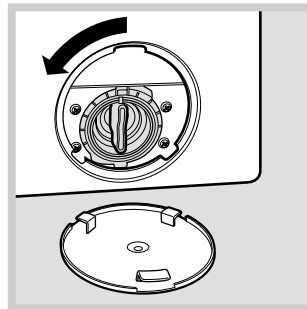
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (monety, guziki) wpadną do komory wstępnej zabezpieczającej pompę, która znajduje się w jej dolnej części.

! Należy upewnić się, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Aby dostać się do komory wstępnej:



1. zdjąć osłonę, umieszczoną w dolnej części pralki, obracając ją w **kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara** (patrz rysunek);



2. odkręcić pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek): fakt, że wypłynie trochę wody, jest zjawiskiem normalnym;

3. dokładnie wyczyścić wnętrze;
4. ponownie przykręcić pokrywę;
5. ponownie przykręcić zaślepkę, obracając ją w **kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara** i zwracając uwagę, aby strzałka umieszczona na wewnętrznej części zaślepki była skierowana w górę.

Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Przynajmniej raz w roku należy sprawdzić przewód doprowadzający wodę. Jeśli widoczne są na nim rysy i szczeliny, należy go wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jego nagłe pęknięcie.

! Nigdy nie instalować rur używanych.

Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (patrz "Serwis Techniczny") należy sprawdzić, czy problemu nie da się łatwo rozwiązać przy pomocy poniższego wykazu.

Nieprawidłowości w działaniu:

Możliwe przyczyny/Rozwiązania:

Pralka nie włącza się.

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka lub jest wsunięta za słabo, tak że nie ma styku.
- W domu brak jest prądu.

Cykl prania nie rozpoczyna się.

- Drzwiczki pralki są zamknięte.
- Nie został wciśnięty przycisk WŁĄCZENIA/WYŁĄCZENIA.
- Nie zostały wciśnięte przyciski URUCHOMIENIA PROGRAMU (jeszcze pulsują).
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.

Pralka nie pobiera wody (kontrolka ZABLOKOWANIA OKRĄGLYCH DRZWICZEK bardzo szybko pulsuje).

- Rura pobierania wody nie jest podłączona do zaworu.
- Rura jest zgięta.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu brak jest wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie zostały wciśnięte przyciski URUCHOMIENIA PROGRAMU (jeszcze pulsują).

Pralka bez przerwy pobiera i odprowadza wodę.

- Przewód odprowadzający wodę nie został zainstalowany na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi (patrz "Instalacja").
- Końcówka przewodu odprowadzającego jest zanurzona w wodzie (patrz "Instalacja").
- Otwór odpływowy w ścianie nie posiada odpowietrznika.

Jeśli po dokonaniu tych kontroli problem nie zostanie rozwiązany, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, możliwe, że zaistniał efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności należy zakupić specjalny zawór.

Pralka nie odprowadza wody i nie odwirowuje.

- Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz "Instalacja").
- Instalacja ściekowa jest zatkana.

Pralka mocno wibruje w fazie odwirowywania.

- Śruby zabezpieczające pralkę na czas transportu nie zostały usunięte w momencie instalacji. Zdjąć śruby (patrz "Instalacja").
- Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (patrz "Instalacja").
- Pralka jest zbyt ściśnięta pomiędzy meblami i ścianą (patrz "Instalacja").

Z pralki wycieka woda.

- Przewód doprowadzający wodę nie jest dobrze przykręcony (patrz "Instalacja").
- Szufładka na środki piorące jest zatkana (w celu jej oczyszczenia patrz "Utrzymanie i konserwacja").
- Rura odpływowa nie jest dobrze zamocowana (patrz "Instalacja").
- System zbierania kropeł jest pełny. Wyczyścić gąbkę lub wymienić ją (patrz "Zalecenia i środki ostrożności").

Kontrolka ZABLOKOWANIA OKRĄGLYCH DRZWICZEK bardzo szybko pulsuje.

- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć ją ponownie. Konieczne będzie uruchomienie cyklu od początku.
Jeśli problem nie ustępuje, należy wezwać Serwis.

Tworzy się zbyt wiele piany.

- Środek piorący nie jest odpowiedni dla pralki (na opakowaniu musi być napisane: "do pralek", "do prania ręcznego i pralek" lub podobne).
- Użyto za dużo środka piorącego.

Serwis Techniczny

PL

Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (patrz *“Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania”*);
- Ponownie uruchomić program i sprawdzić, czy problem nie zniknął;
- W przeciwnym razie wezwać Autoryzowany Serwis Techniczny.

! Nieprawidłowo wykonana instalacja lub niewłaściwa obsługa pralki może spowodować obciążenie użytkownika kosztami naprawy.

! Nigdy nie zwracać się do nieautoryzowanych techników.

Należy podać:

- rodzaj nieprawidłowości;
- model maszyny (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Te ostatnie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

CZ

Česky

SISL 129

CZ

Obsah

Instalace, 26-27

Rozbalení a vyrovnání do vodorovné polohy
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody
Technické údaje

Popis zařízení, 28-29

Samočisticí dávkovač pracích prostředků
Ovládací panel
Systém automatického vyvážení náplně

Jak provést prací cyklus, 30

Prací programy, 31

Prací prostředky a prádlo, 32

Příprava prádla
Rady pro praní

Opatření a rady, 33

Základní bezpečnostní pokyny
Likvidace
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí
Systém zachycování kapek

Údržba a péče, 34

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení
Čištění zařízení
Čištění dávkovače pracích prostředků
Péče o dvířka a buben
Čištění čerpadla
Kontrola přítokové hadice na vodu

Poruchy a způsob jejich odstranění, 35

Servisní služba, 36

Instalace

CZ

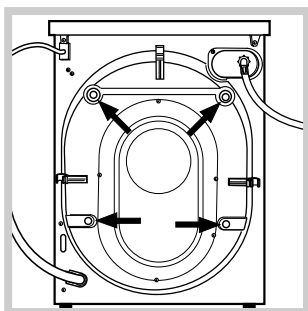
! Je velmi důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti, aby mohl posloužit novému majiteli při seznámení se s činností a s příslušnými upozorněními.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

Rozbalení a vyrovnaní do vodorovné polohy

Rozbalení

1. Rozbalte zařízení.
2. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě, že je poškozeno, nezapojujte jej a obraťte se na prodejce.



3. Odstraňte 4 šrouby chránící před poškozením během přepravy a gumovou podložku s příslušnou rozpěrkou, které se nacházejí v zadní části (viz obrázek).

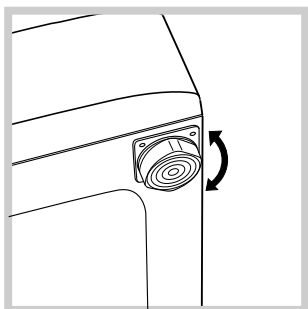
4. Uzavřete otvory po šroubech plastovými krytkami.
5. Uschovejte všechny díly: v případě opětovné přepravy zařízení je bude třeba namontovat zpět.

! Obaly nejsou hračky pro děti!

Vyrovnaní do vodorovné polohy

V případě nesprávného seřízení dvou předních nožek by vaše zařízení mohlo být hlučné.

1. Zařízení je třeba umístit na rovnou a pevnou podlahu tak, aby se neopíralo o stěnu, nábytek nebo něco jiného.

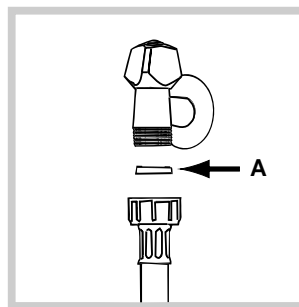


2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, mohou být případné rozdíly vykompenzovány šroubováním předních nožek (viz obrázek); Úhel sklonu, naměřený na pracovní ploše, nesmí přesáhnout 2°.

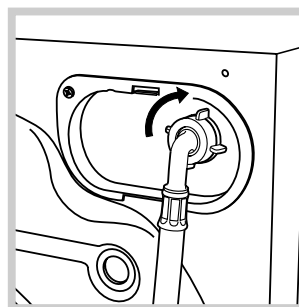
Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací a hluku během činnosti. V případě instalace na běhoun nebo na koberec nastavte nožky tak, aby pod zařízením zůstal dostatečný volný prostor pro ventilaci.

Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

Připojení přítokové hadice vody



1. Vložte těsnění A do koncové části přítokové hadice a připevněte ji ke kohoutu studené vody se závitem 3/4" (viz obrázek). Před připojením hadice nechte vodu odtékat, dokud nebude čirá.



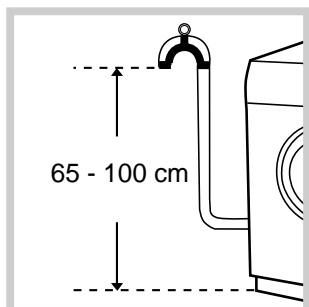
2. Připojte přítokovou hadici k zařízení prostřednictvím příslušné přípojky na vodu, umístěné vpravo nahoře (viz obrázek).

3. Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačená.

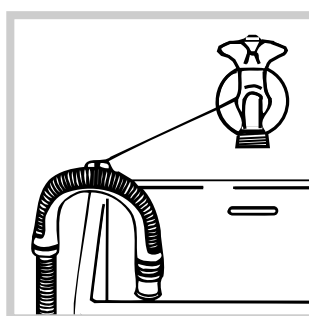
! Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce s technickými údaji (viz vedlejší strana).

! V případě, že délka přítokové hadice nebude dostatečná, obraťte se na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál.

Připojení vypouštěcí hadice



Připojte vypouštěcí hadici k odpadovému potrubí nebo k odpadu ve stěně, který se nachází od 65 do 100 cm nad zemí; zamezte jejímu ohybu;



nebo ji uchyťte k okraji umyvadla či vany a připevněte ji ke kohoutu prostřednictvím držáku z příslušenství (viz obrázek). Volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený do vody.

! Použití prodlužovacích hadic se nedoporučuje; je-li však nezbytné, prodlužovací hadice musí mít stejný průměr jako originální hadice a její délka nesmí přesáhnout 150 cm.

Připojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ujistěte, že:

- je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- hodnota napájecího napětí odpovídá údajům uvedeným v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- se zásuvka shoduje se zástrčkou napájecího kabelu zařízení. V opačném případě je třeba vyměnit zásuvku nebo zástrčku.

! Zařízení nesmí být umístěno venku – pod širým nebem, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouřky.

! Po definitivním umístění zařízení musí zásuvka zůstat snadno přístupná.




! Nepoužívejte prodlužovací kabely a rozvodky.

! Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

! Výměna kabelu musí být svěřena výhradně autorizovanému technickému personálu.

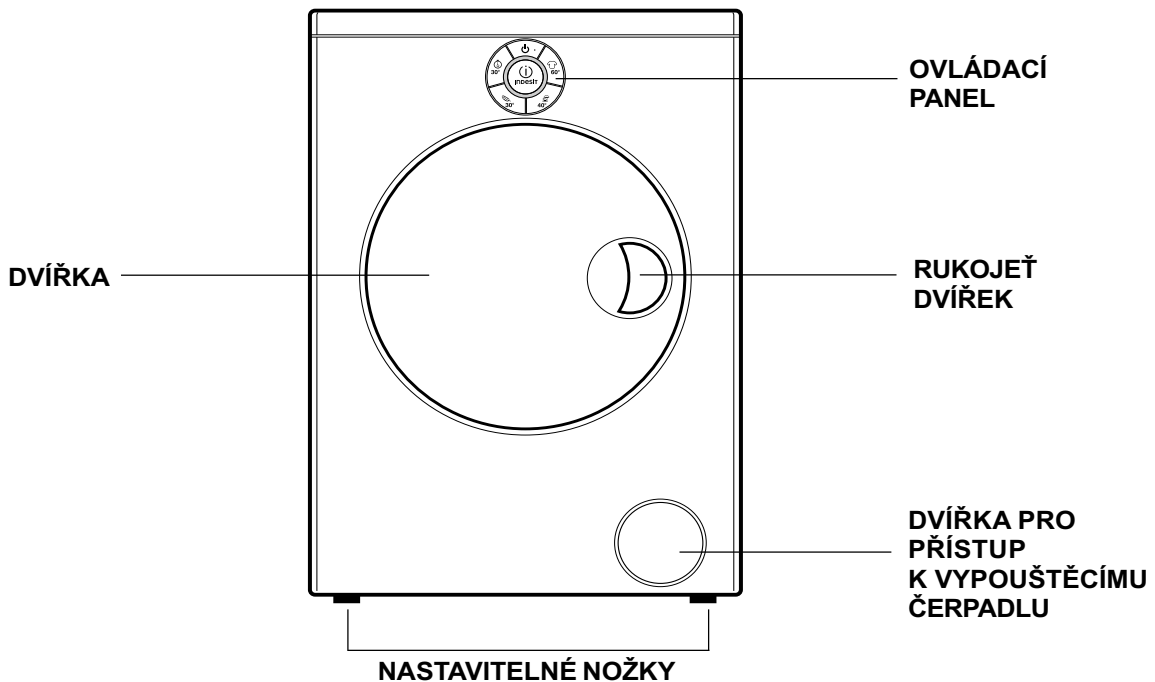
Upozornění! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených předpisů.

Technické údaje

Model	SISL 129
Rozměry	šířka 59,5 cm výška 85 cm hloubka 40 cm
Kapacita	od 1 do 4,5 kg
Napájení	viz štítek s technickými údaji, aplikovaný na zařízení
Připojení k rozvodu vody	maximální tlak 1 MPa (10 bar) minimální tlak 0.05 MPa (0.5 bar) kapacita bubnu 40 litrů
Rychlost odstředování	až do 1200 otáček za minutu
Kontrolní program podle normy EN 60456	program  ; náplň 4,5 kg prádla.
 	Toto zařízení odpovídá následujícím normám Evropské unie: - 73/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) v platném znění - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 2002/96/CE
Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Praní: 55 Odstředování: 77

Popis zařízení

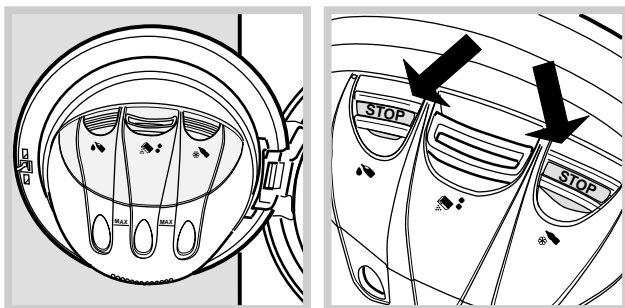
CZ



Samočisticí dávkovač pracích prostředků

Tato pračka je vybavena inovačním samočisticím dávkovačem pracích prostředků, který je schopen zlepšit kvalitu praní.

Dávkovač se nachází uvnitř dvířek.



1. Otevřete dvířka za účelem přístupu k dávkovači pracích prostředků (viz obrázek A).
2. Naplňte přihrádky až po ochranné mřížky pracími nebo přídatnými prostředky; postupujte následovně:
Přihrádku : tekutý prací prostředek a přídatné prostředky.
Přihrádku : práškový prací prostředek nebo tablety a práškové přídatné prostředky. Při vkládání tablet nadzvedněte ochrannou mřížku přihrádky.
Přihrádku : naplňte aviváž.

! Naplnění centrální přihrádky pracími nebo přídatnými prostředky může způsobit nechtěný únik.

Úroveň pracího prostředku je možné zobrazit v příslušných průhledných okénkách na dávkovači.

! Uvnitř přihrádek se dále nacházejí plovoucí indikátory (viz obrázek B). Při naplnění maximálního množství pracího prostředku/aviváže se indikátory zvednou až po úroveň ochranných mřížek přihrádek.

! Doporučujeme nikdy nepřekračovat vyznačené maximální úrovně na dávkovači pracích prostředků.

! Doporučujeme postupovat dle pokynů pro dávkování uvedených na obalech pracích prostředků. U některých mimořádně hustých pracích prostředků doporučujeme jejich aplikaci přímo dovnitř bubny a ne do dávkovače pracích prostředků.

Naplnění nad úrovně vyznačené na zařízení může způsobit únik pracího prostředku ze spodní části dávkovače.

Při nadměrném množství použitých pracích prostředků se praní nestane účinnějším, ale přispěje pouze k většímu znečištění životního prostředí.

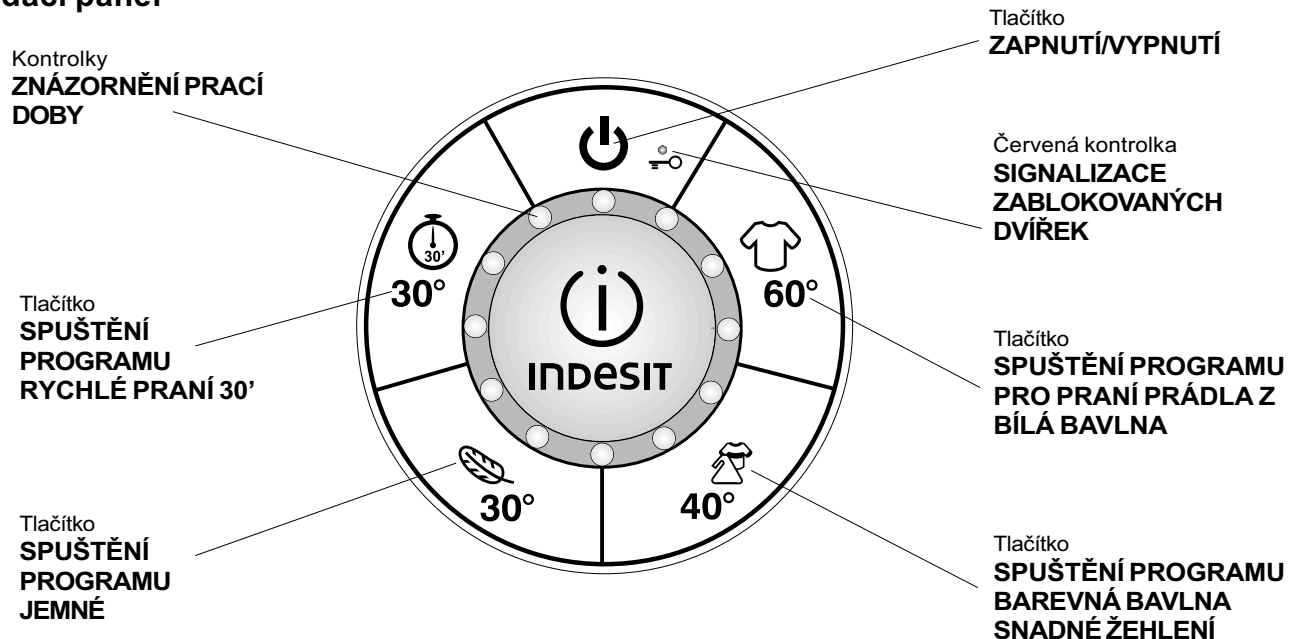
Voda použitá během pracího cyklu zajistí odstranění případného nadbytečného pracího prostředku z dávkovače. V každém případě **je však možné manuálně vytáhnout dávkovač** (viz „Údržba a péče“).

Za účelem usnadnění dávkování pracích prostředků doporučujeme používat příslušnou odměrku, dodanou spolu s pračkou.

Maximální kapacita dávkovače je:


- tekuté prací prostředky: 1 1/2 odměrky
- práškové prací prostředky: 2 odměrky
- aviváž: 1 odměrka

Ovládací panel



Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ:

jeho stisknutí slouží k zapnutí a vypnutí zařízení. Při zapnutém zařízení začnou ikony tlačítek pro spuštění programu blikat, zatímco kontrolky znázorňující dobu praní se rozsvítí stálým světlem. Zrušení cyklu je možné provést stisknutím a přidržením tlačítka zapnutí/vypnutí během pracího cyklu přibližně po dobu 2 sekund.

Kontrolka  bude několik sekund blikat, zatímco zařízení provede automatické odčerpání vody nacházející se v bubnu.

Červená kontrolka SIGNALIZACE ZABLOKOVANÝCH DVÍŘEK:

Rozsvícení této kontrolky poukazuje na to, že jsou dvířka zablokována, aby se zamezilo jejich náhodnému otevření; ve snaze předejít poškození dvířek je třeba po ukončení cyklu nebo při jeho přerušení před jejich otevřením vyčkat, dokud nedojde ke zhasnutí uvedené kontrolky. **Čekací doba po ukončení pracího programu je přibližně dvě minuty.**

! Velmi rychlé blikání kontrolky SIGNALIZACE ZABLOKOVANÝCH DVÍŘEK poukazuje na přítomnost poruchy (viz "Poruchy a způsob jejich odstranění").

Tlačítka SPUŠTĚNÍ PROGRAMU:

jejich stisknutí slouží ke spuštění zvoleného pracího programu.

- tlačítko rozsvícené stálým světlem: probíhající prací program.
- blikající tlačítka: očekávání volby.

Kontrolky ZNÁZORNĚNÍ PRACÍ DOBY:

rozsvěčují se postupně, čímž poukazují na průběh pracího programu. Po ukončení pracího programu začnou všechny kontrolky blikat.

Podrobnější informace jsou uvedeny v části "Jak provést prací cyklus".

Systém automatického vyvážení náplně

Aby se zabránilo nadměrným vibracím, zařízení před každým odstředováním rovnoměrně rozloží náplň. Dojde k tomu nepřetržitým otáčením bubnu rychlostí, která mírně převyšuje rychlost použitou během pracího cyklu.

Když se ani po několika pokusech nepodaří dokonale rozložit náplň, zařízení provede odstředování nižší rychlostí, než je předpokládaná rychlost.


V případě nadměrného nevyvážení provede zařízení rozložení namísto odstředování.

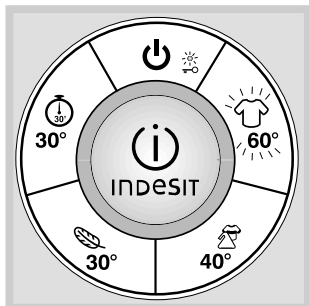
Případné pokusy o vyvážení mohou prodloužit celkovou dobu cyklu maximálně o 10 minut.

Jak provést prací cyklus

CZ

Poznámka: Po instalaci zařízení je třeba ještě před jeho běžným použitím provést jeden zkušební cyklus s pracím prostředkem a bez náplně 60°.

1. ZAPNĚTE ZAŘÍZENÍ stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ . Ikony tlačítek SPUŠTĚNÍ PROGRAMU začnou blikat a kontrolky ZNÁZORNĚNÍ PRACÍ DOBY se rozsvítí stálým světlem, což poukazuje na skutečnost, že je pračka připravena přijmout ovládací příkazy.
2. NAPLNĚTE PRAČKU PRÁDLEM. Otevřete dvířka s použitím příslušné rukojeti. Naplňte pračku prádlem a dbejte přitom, aby nedošlo k překročení množství náplně, uvedené v tabulce programů na následující straně.
3. NADÁVKUJTE PRACÍ A PŘÍDAVNÉ PROSTŘEDKY
Nadávkujte prací prostředky dovnitř dávkovače umístěného uvnitř dvířek a dbejte přitom, aby nedošlo k překročení maximálních úrovní vyznačených na povrchu dávkovače a na příslušných plovoucích indikátorech. Podrobnější informace najdete v části "Popis zařízení".
4. ZAVŘETE DVÍŘKA.
5. SPUSŤTE PRACÍ PROGRAM stisknutím



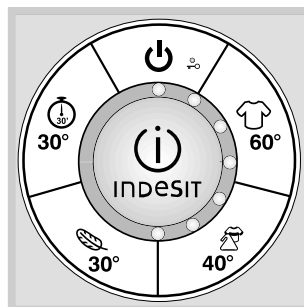
příslušného TLAČÍTKA SPUŠTĚNÍ PROGRAMU. Ikona zvoleného programu se rozsvítí stálým světlem, zatímco kontrolky znázornění prací doby zhasnou. Kontrolka SIGNALIZACE ZABLOKOVÁNÍ

DVÍŘEK se rozsvítí stálým světlem, čímž poukazuje na bezpečnostní zablokování dvířek.

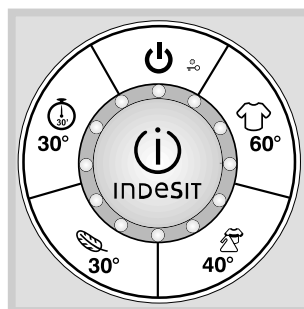
Popis pracích programů, které jsou k dispozici, se nachází v části "Prací programy".

! Postup při spuštění programu JEMNÉ 30° je odlišný, viz odstavec "Jemné 30°" na následující straně.

V průběhu programu se kontrolky ZNÁZORNĚNÍ PRACÍ DOBY postupně rozsvítí, což poukazuje na to, která část programu již byla realizována.




Vedle uvedený obrázek se vztahuje na situaci, kdy bylo provedeno 50% pracího cyklu.




Po ukončení cyklu budou všechny kontrolky ZNÁZORNĚNÍ PRACÍ DOBY rozsvícené a budou blikat.

6. PRACÍ PROGRAM je možné POZASTAVIT stisknutím rozsvíceného tlačítka spuštění programu, jehož kontrolka začne blikat. Přibližně po dvou minutách dojde ke zhasnutí kontrolky SIGNALIZACE ZABLOKOVANÝCH DVÍŘEK, což poukazuje na možnost jejich otevření. V případě, že hodláte přidat další prací prostředek, dávejte pozor na to, aby se plovoucí indikátor MAX nenacházel ve zvednuté poloze. Opětovné spuštění programu se provádí zavřením dvířek a opětovným stisknutím příslušného tlačítka spuštění.

Ve snaze o zajištění maximální bezpečnosti nebude v případě přítomnosti takového množství vody, které by mohlo vytéci ven, možné otevřít dvířka (kontrolka SIGNALIZACE ZABLOKOVANÝCH DVÍŘEK zůstane rozsvícena i po uplynutí dvou minut). V takovém případě je třeba vypnout zařízení přibližně na 2 sekundy tlačítkem ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ  a vyčkat na automatické odčerpání vody.

7. UKONČENÍ PROGRAMU

Po ukončení pracího programu zůstane příslušná ikona, odpovídající zvolenému programu, rozsvícena stálým světlem, **zatímco všechny kontrolky znázorňující prací dobu začnou blikat.**

Za účelem spuštění nového pracího programu je třeba vypnout a znovu zapnout zařízení stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ  DVAKRÁT PO SOBĚ.

Tlačítko	Tkaniny	Max. náplň (kg)	Teplota	Odstředování (otáčky za minutu)	Doba cyklu (v minutách)	Popis pracího cyklu
BÍLÁ BAVLNA						
	Odolná bílá bavlna	4,5	60°C	1200	150	Praní, máchání, průběžné a závěrečné odstředování
BAREVNÁ BAVLNA 40° / SNADNÉ ŽEHLENÍ						
	Barevná bavlna a syntetické tkaniny	3	40°C	1000	104	Praní, máchání a odstředování pro choulostivé prádlo
JEMNÉ						
	Vlna (závěrečné odstředování pro choulostivé prádlo)	1	30°C	600	55	Praní, máchání a odstředování pro choulostivé prádlo
	Hedvábí a záclony (bez závěrečného odstředování)	1	30°C	neodstřeďuje se*	50	Praní, máchání a odčerpání vody
RYCHLÉ PRANÍ / SAMOSTATNÉ MÁCHÁNÍ						
	Bavlna a syntetické tkaniny	3	30°/studená voda**	800	30	Praní (pouze s aktivním programem „Rychlé praní“), máchání, odstředování pro choulostivé prádlo

Doby trvání pracích programů uvedené v tabulce jsou pouze orientační a jsou vypočteny s ohledem na průměrnou náplň.

***Poznámka:** informace týkající se způsobu vyloučení odstředování z pracího programu pro choulostivé tkaniny jsou uvedeny v odstavci „Jemné 30°“ ve spodní části strany.

****Poznámka:** informace týkající se způsobu provedení samostatného máchání prádla, které bylo předem ručně vypráno ve studené vodě, jsou uvedeny v odstavci „Rychlé praní 30°/Samostatné máchání“ ve spodní části této strany.

BÍLÁ BAVLNA 60°

Slouží k praní všech druhů nejodolnějšího bílého bavlněného prádla. Vyšší teplota praní umožňuje dosažení lepších výsledků praní ve třídě A.

BAREVNÁ BAVLNA 40° / SNADNÉ ŽEHLENÍ

S tímto programem můžete prát veškeré barevné prádlo z bavlny i ze syntetických tkanin. Odstředování je zde důkladně kontrolováno během celého pracího cyklu, aby se snížila tvorba záhybů na tkaninách a usnadnilo se tak jejich žehlení. S tímto programem je možné současně prát bavlněné prádlo spolu s prádlem ze syntetických tkanin.

JEMNÉ 30°

Jedná se o cyklus určený pro praní prádla z vlny, hedvábí a veškerého prádla z choulostivých tkanin. **Vzhledem k odlišným vlastnostem tohoto prádla tento program vyžaduje specifickou aktivaci, odlišnou od aktivace jiných programů:**

CYKLUS JEMNÉ SE ZÁVĚREČNÝM

ODSTŘEĐOVÁNÍM (pro prádlo z vlny): stisknete tlačítko **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU JEMNÉ 30°**. **Přibližně po 3 sekundách** začnou tlačítka **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU JEMNÉ 30°** a **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU RYCHLÉ PRANÍ 30°** **blikat**. Aktivujte praní opětovným stisknutím tlačítka **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU JEMNÉ 30°**. Praní bude ukončeno fází odstředování pro choulostivé tkaniny. Součástí tohoto programu jsou specificky navržené pohyby bubny, které slouží k odstranění přebytečné vody z tkanin při současném snížení otěru prádla a zvýšení ochrany vašeho prádla z vlny.

CYKLUS JEMNÉ S VYLOUČENÍM

ODSTŘEĐOVÁNÍ (pro prádlo z hedvábí, viskózy, k praní záclon; nesmí se používat k praní vlny): stisknete tlačítko **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU JEMNÉ 30°**.

Přibližně po 3 sekundách začnou tlačítka **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU JEMNÉ 30°** a **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU RYCHLÉ PRANÍ 30°** **blikat**. Aktivujte praní bez závěrečného odstředování stisknutím tlačítka **SPUŠTĚNÍ PROGRAMU RYCHLÉ PRANÍ 30°**. Po ukončení cyklu zařízení automaticky odčerpá vodu přítomnou v bubnu. Doporučujeme vyjmout prádlo z pračky bezprostředně po ukončení praní, aby se zabránilo nadměrné tvorbě záhybů.

RYCHLÉ PRANÍ 30° / SAMOSTATNÉ MÁCHÁNÍ

S použitím tohoto programu můžete v průběhu pouhých 30 minut vyprat vaše mírně znečištěné prádlo z bavlny nebo ze syntetických tkanin nebo prádlo označené visačkou „prát při 30°“ . Dále můžete provádět máchání prádla z bavlny nebo syntetických tkanin, vypraného předem ručně (s výjimkou prádla z vlny a hedvábí).

Díky příslušným snímačům je pračka schopna rozeznat přítomnost pracího prostředku na prádle vloženém do bubnu:

- když na prádle není přítomen prací prostředek, bude proveden cyklus **RYCHLÉ PRANÍ 30°**;
- když je přítomen prací prostředek (ručně predeprané prádlo), bude automaticky proveden cyklus **SAMOSTATNÉ MÁCHÁNÍ**.

AUTOMATICKÁ SPRÁVA SAMOSTATNÉHO MÁCHÁNÍ

Funkce máchání je kontrolována během všech programů příslušnými snímači. **V případě nadměrného množství pracího prostředku na prádle v závěru praní bude fáze máchání automaticky prodloužena až do úplného odstranění pracího prostředku.** V tomto případě se může stát, že prací doba bude mírně prodloužena vzhledem k hodnotě uvedené v tabulce programů.

Prací prostředky a prádlo

CZ


Příprava prádla

- Roztřídte prádlo podle:
 - druhu tkaniny / symbolu na visačce.
 - barvy: oddělte barevné prádlo od bílého.
- Vyprázdněte kapsy a zkontrolujte knoflíky.
- Nepřekračujte hodnoty maximální náplně, uvedené v části "Prací programy".


Kolik váží prádlo?


- 1 prostěradlo 400-500 g
- 1 povlak na polštář 150-200 g
- 1 ubrus 400-500 g
- 1 župan 900-1.200 g
- 1 ručník 150-250 g
- 1 džíný 400-500 g
- 1 košile 150-200 g



Rady pro praní


Ložní prádlo a koupelnové prádlo (prostěradla, ručníky, župany atd.): použijte program BÍLÁ BAVLNA 60° , který zaručuje lepší výsledky praní ve třídě A. Intenzivní odstředování umožňuje účinné odstranění přebytečné vody.


Bílé bavlněné prádlo (košile, trička, ubrusy atd.): použijte program BÍLÁ BAVLNA 60°. V případě přítomnosti odolných skvrn je vhodné toto prádlo předeprat tuhým mýdlem ještě před pracím cyklem.


Barevné bavlněné prádlo (košile, trička, spodní prádlo atd.): použijte program BAREVNÁ BAVLNA 40° , který umožňuje maximalizovat výsledky praní bez poškození barev. Fáze odstředování snižuje díky funkci SNADNÉ ŽEHLENÍ, která je součástí tohoto cyklu, tvorbu záhybů na prádle na konci cyklu, čímž usnadňuje jeho žehlení. Doporučuje se použití tekutého pracího prostředku.

Bílé nebo barevné prádlo ze syntetických tkanin (košile, trička, spodní prádlo atd.): použijte program BAREVNÁ BAVLNA 40° . Doporučujeme neprát současně bílé a barevné prádlo ve stejném pracím cyklu, aby se zabránilo zabarvení bílého prádla barvou, která případně pustí a usadí se na bílém prádle. Doporučuje se použití tekutého pracího prostředku.

Bavlněné prádlo nebo barevné prádlo ze syntetických tkanin, které má na visačce označení "prát při 30°" : použijte program RYCHLÉ PRANÍ 30° . Nízká teplota praní umožňuje maximální péči o barvy. Doporučuje se použití tekutého pracího prostředku.

Prádlo z vlny (pletené prádlo, šály atd.): použijte program JAMNÉ 30° se závěrečným odstředováním . Pohyb bubny během praní a fáze odstředování pro choulostivé prádlo snižují plstnatění tkanin. Doporučuje se použití specifických pracích prostředků pro vlnu. Doporučujeme nepřekročit úroveň maximální náplně.

Hedvábné prádlo (košile, spodní prádlo atd.): použijte program JAMNÉ 30° s vyloučením závěrečného odstředování . Snažte se nenechat prádlo po ukončení praní v bubnu příliš dlouho, abyste zabránili nadměrné tvorbě záhybů.

Záclony: použijte program JAMNÉ 30° s vyloučením závěrečného odstředování . Doporučuje se přehnout je a uložit dovnitř povlaku na polštář nebo do pytlíku ze síťoviny. Při jejich praní věnujte pozornost tomu, abyste nepřekročili maximální úroveň náplně.

! Pračka byla navržena a vyrobena v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Nedotýkejte se zařízení bosí, anebo v případě, že máte mokré ruce či nohy.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Nedotýkejte se odčerpávané vody, protože může mít velmi vysokou teplotu.
- Nepokoušejte se o násilné otevření dvířek: mohlo by dojít k poškození bezpečnostního uzávěru, který zabraňuje náhodnému otevření.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Vždy mějte pod kontrolou děti a zabraňte tomu, aby se přibližovaly k zařízení během pracího cyklu.
- Během pracího cyklu se zvyšuje teplota dvířek.
- V případě potřeby přemístujte pračku ve dvou nebo ve třech a věnujte celé operaci maximální pozornost. Nikdy se nepokoušejte zařízení přemísťovat sami, je totiž velmi těžké.
- Před zahájením vkládání prádla zkontrolujte, zda je buben prázdný.

Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: při jejich odstranění postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními předpokládá, že se elektrospotřebiče nesmí likvidovat v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť, aby se zvýšilo množství recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a aby se zabránilo možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem

je přeškrtnutý koš, uvedený na všech výrobcích s cílem připomenout povinnosti spojené se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

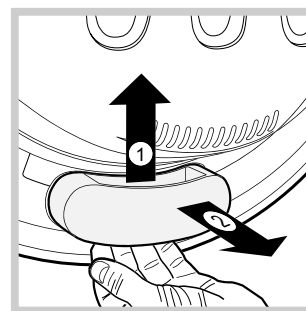
Šetření pracími prostředky, vodou, energií a časem

- Aby nedocházelo k plýtvání, je třeba používat zařízení s plnou náplní. Jedna plná náplň ve srovnání se dvěma polovičními umožňuje ušetřit až 50% energie.
- Aplikací příslušného prostředku proti skvrnám nebo namočením těchto skvrn před zahájením praní je možné vyhnout se praní při vysokých teplotách.
- Správné dávkování pracího prostředku s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství praného prádla zabraňuje plýtvání a chrání životní prostředí: i když se jedná o biodegradabilní látky, prací prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě. Snažte se vyhnout použití aviváže.
- Praní ve večerních nebo ranních hodinách napomáhá nižší zátěži firem zabývajících se výrobou energie.

Systém zachycování kapek

Zařízení je vybaveno systémem zachycování kapek na vnitřní straně dvířek, sloužícím k zachycení případných zbytkových kapek vody při ukončení cyklu.

Doporučujeme pravidelně kontrolovat úroveň vlhkosti houby, která se nachází v zásuvce pro zachycování kapek. Dle potřeby je možné ji vyčistit nebo vyměnit; postupujte následovně:



1. vytáhněte zásuvku mírným zatlačením na její spodní stranu.
2. vyjměte houbu nacházející se uvnitř, opláchněte ji pod tekoucí vodou a důkladně ji vyždímejte. Je také možné ji vyměnit za jednu z náhradních hub

tvořících součást příslušenství.

3. vraťte houbu na původní místo v zásuvce.
4. namontujte zásuvku zpět na dvířka a **dbejte přitom, aby došlo ke správnému zasunutí pružin nacházejících se na dvířkách do příslušných uložení na zásuvce.**
5. zkontrolujte, zda se dávkovač správně vejde do svého uložení.

Údržba a péče

CZ

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém praní uzavřete přívod vody. Tímto způsobem dochází k omezení opotřebení rozvodu vody a ke snížení nebezpečí úniku vody.
- Před zahájením čištění zařízení a během operací údržby je třeba vytáhnout zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

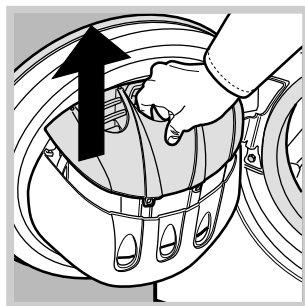
Čištění zařízení

Vnější části se mohou čistit hadrem navlhčeným ve vlažné vodě a saponátu. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní látky.

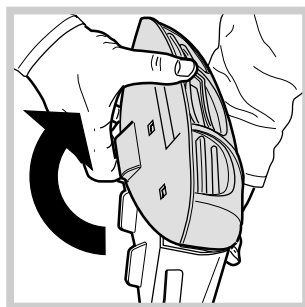
Čištění dávkovače pracích prostředků

! Před vyjmutím dávkovače pracích prostředků doporučujeme zkontrolovat, zda se uvnitř nenacházejí prací prostředky nebo voda. V případě jejich přítomnosti dávejte pozor, aby se nedostaly ven z dávkovače během jeho vytahování.

Dávkovač pracích prostředků této pračky je čištěn automaticky během pracích cyklů. Navzdory tomu je však možné, že se v něm v ojedinělých případech mohou vytvořit nánosy. Při manuálním čištění dávkovače postupujte následovně:



1. Otevřete dvířka za účelem přístupu k dávkovači.
2. Vytáhněte dávkovač směrem nahoru, a to tak, že jej uchopíte za střední přihrádku způsobem znázorněným na obrázku. Nechte dávkovač za mřížku, aby nedošlo k jejímu poškození.



3. Odepněte víko dávkovače způsobem znázorněným na obrázku, abyste si zajistili přístup k přihrádce.
4. Umyjte dávkovač pod tekoucí vodou.
5. Znovu připeňte víko a vložte dávkovač až uslyšíte cvaknutí.

Péče o dvířka a buben

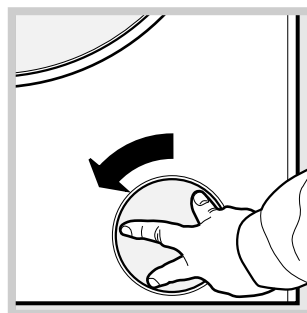
- Dvířka ponechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo tvorbě nepříjemných zápachů.

Čištění čerpadla

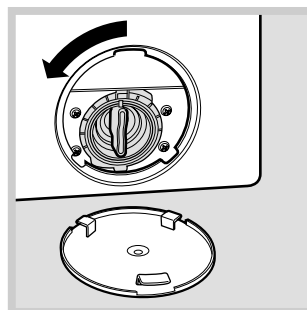
Součástí pračky je samočisticí čerpadlo, které nevyžaduje údržbu. Může se však stát, že se v jeho vstupní části, určené k jeho ochraně a nacházející se v jeho spodní části, zachytí drobné předměty (mince, knoflíky).

! Ujistěte se, že prací cyklus byl ukončen, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přístup ke vstupní části čerpadla:



1. odstraňte ochranný kryt nacházející se ve spodní části pračky jeho otočením proti **směru hodinových ručiček** (viz obrázek);



2. odšroubujte víko jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obrázek): vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem;

3. dokonale vyčistěte vnitřek;
4. nasadte zpět víko;
5. zašroubujte ochranný uzávěr jeho otáčením ve **směru hodinových ručiček** a dbejte přitom na to, aby byla šipka vyznačená na vnitřní straně uzávěru obrácena směrem nahoru.

Kontrola přítokové hadice na vodu

Stav přítokové hadice je třeba zkontrolovat alespoň jednou ročně. Jsou-li na ní viditelné praskliny nebo trhliny, je třeba ji vyměnit: silný tlak působící na hadici během pracovního cyklu by mohl způsobit její náhlé roztržení.

! Nikdy nepoužívejte již použité hadice.

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než kontaktujete servisní službu (viz "Servisní služba"), zkontrolujte, zda se nejedná o problém, který lze snadno vyřešit s pomocí následujícího seznamu.

Poruchy:

Možné příčiny / Způsob jejich odstranění:

Pračku nelze zapnout.

- Zástrčka není zasunuta v zásuvce nebo není zasunuta natolik, aby došlo ke spojení kontaktů.
- V celém domě je vypnutý proud.

Nedochází k zahájení pracovního cyklu.

- Dvířka nejsou řádně zavřena.
- Nebylo stisknuto tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.
- Nebylo stlačeno žádné z tlačítek SPUŠTĚNÍ PROGRAMU (ještě stále blikají).
- Nebyl otevřen uzávěr přívodu vody.

Zařízení nenapouští vodu (kontrolka SIGNALIZACE ZABLOKOVÁNÍ DVÍŘEK bliká rychle).

- Přívodní hadice není připojena k vodovodnímu kohoutu.
- Hadice je příliš ohnutá.
- Nebyl otevřen uzávěr přívodu vody.
- V celém domě je uzavřený přívod vody.
- V rozvodu vody není dostatečný tlak.
- Nebylo stlačeno žádné z tlačítek SPUŠTĚNÍ PROGRAMU (ještě stále blikají).

Zařízení nepřetržitě napouští a odčerpává vodu.

- Vypouštěcí hadice se nachází mimo určené rozmezí od 65 do 100 cm nad zemí (viz "Instalace").
- Koncová část vypouštěcí hadice je ponořena ve vodě (viz "Instalace").
- Odpad ve stěně není vybaven odvodušňovacím otvorem.

Když ani po uvedených kontrolách nedojde k odstranění problému, zavřete uzávěr přívodu vody, vypněte zařízení a přivolejte servisní službu. V případě, že se byt nachází na jednom z nejvyšších poschodí, je možné, že dochází k sifonovému efektu, jehož následkem zařízení nepřetržitě napouští a odčerpává vodu. Pro odstranění uvedeného efektu jsou v prodeji běžně dostupné speciální protisifonové ventily.

Zařízení neodčerpává vodu nebo neodstředí uje.

- Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz "Instalace").
- Odpadové potrubí je ucpáno.

Během odstředování je možné pozorovat silné vibrace zařízení.

- Během instalace nebyly odstraněny ochranné šrouby sloužící pro přepravu. Odmontujte šrouby (viz "Instalace").
- Zařízení není dokonale vyrovnáno do vodorovné polohy (viz "Instalace").
- Zařízení je stlačeno mezi nábytkem a stěnou (viz "Instalace").

Ze zařízení uniká voda.

- Přítoková hadice není správně připojena (viz "Instalace").
- Dávkovač pracích prostředků je ucpán (způsob jeho vyčištění je uveden v části "Údržba a péče").
- Vypouštěcí hadice není upevněna předepsaným způsobem (viz "Instalace").
- Systém zachycování kapek je plný. Vyčistěte houbu nebo ji vyměňte (viz "Opatření a rady")

Kontrolka SIGNALIZACE ZABLOKOVÁNÍ DVÍŘEK bliká velmi rychle.

- Vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, vyčkejte přibližně 1 minutu a opětovně jej zapněte. Bude třeba spustit cyklus od začátku. Pokud porucha přetrvává, obraťte se na Servisní službu.

Dochází k tvorbě nadměrného množství pěny.

- Použitý prací prostředek není vhodný pro použití v tomto zařízení (musí obsahovat označení „pro praní v pračce“, „pro ruční praní nebo pro praní v pračce“ nebo podobné označení).
- Bylo použito jeho nadměrné množství.

Servisní služba

CZ

Před přivoláním servisní služby:

- Zkontrolujte, zda nejste schopni poruchu odstranit sami (viz *“Poruchy a způsob jejich odstranění“*);
- Opětovně uveďte do chodu prací program, abyste ověřili, zda byla porucha odstraněna;
- V případě negativního výsledku se obraťte na Servisní službu nebo na specializovaný technický personál.

! V případě chybné instalace nebo nesprávného použití můžete být požádáni o zaplacení servisního zásahu.

! Nikdy se neobracejte s žádostí o pomoc na techniky, kteří nejsou k výkonu této činnosti oprávněni.

Při hlášení poruchy uveďte:

- druh poruchy;
- model zařízení (Mod.);
- výrobní číslo (S/N);

Tyto informace jsou uvedeny na štítku s údaji, umístěném na zařízení.

CIS

Русский

SISL 129

CIS

Содержание

Установка, 38-39

Распаковка и выравнивание
Подключение к холодной воде и электросети
Технические характеристики

Описание стиральной машины, 40-41

Самоочищающийся распределитель моющих средств
Панель управления
Система балансировки загрузки

Выполнение программы стирки, 42

Программы стирки, 43

Моющие средства и белье, 44

Подготовка белья
Рекомендации по стирке

Предупреждения и рекомендации, 45

Основные правила безопасности
Утилизация
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды
Влагосборник

Обслуживание и уход, 46

Отключение водо- и электроснабжения
Уход за машиной
Чистка распределителя моющих средств
Уход за дверцей и барабаном машины
Чистка насоса
Проверка заливного шланга

Устранение неисправностей, 47

Сервисное обслуживание, 48

Установка

CIS

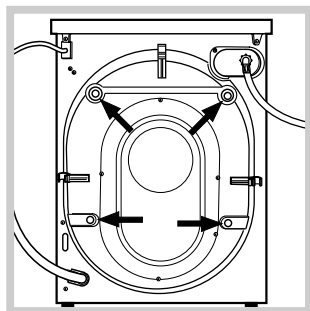
! Сохраните руководство как источник справочной информации по оборудованию. В случае переезда, продажи или передачи машины новому владельцу оно должно быть в комплекте со стиральной машиной.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию стиральной машины.

Распаковка и выравнивание

Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что машина не была повреждена во время транспортировки. При обнаружении повреждений - не подключайте машину - свяжитесь с поставщиком немедленно.



3. Удалите с задней части оборудования 4 транспортировочных болта с установочными резиновыми шайбами (см. рис.).

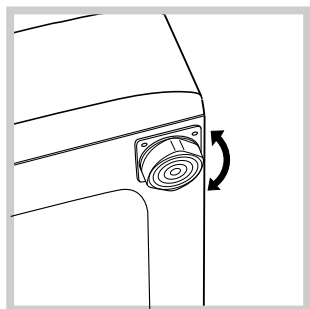
4. Закройте отверстия прилагающимися ластиковыми заглушками.
5. Сохраните все детали: они понадобятся в случае последующей транспортировки стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Выравнивание

Машина может работать шумно в случае неправильной регулировки двух ее передних ножек.

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен или мебели.



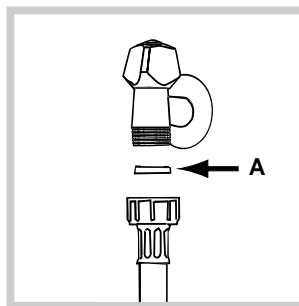
2. Если пол неровный, отрегулируйте устойчивое положение машины путем ращения ее передних ножек (см. рис.). Угол наклона верхней крышки корпуса не должен превышать 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений машины во время ее работы.

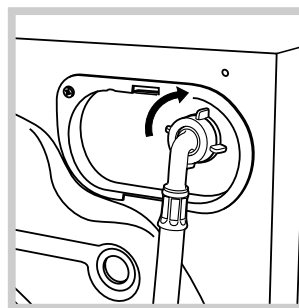
Если стиральная машина устанавливается на полу с ковровым покрытием, отрегулируйте ее ножки таким образом, чтобы под основанием машины имелось достаточное пространство для вентиляции.

Подключение к холодной воде и электросети

Подсоединение заливного шланга



1. Вставьте прокладку A в конец заливного шланга и наверните его на вывод водопровода холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 дюйма (см. рис.). Перед подсоединением заливного шланга откройте водопроводный кран и дайте стечь грязной воде.



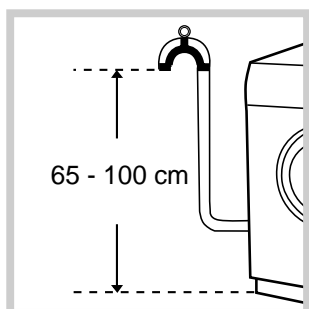
2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный вверху справа на задней части оборудования (см. рис.).

3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

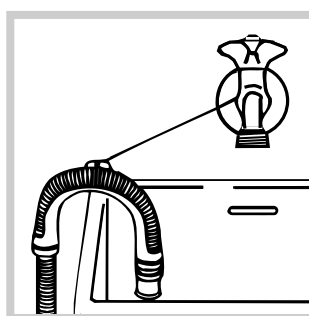
! Давление воды должно быть в пределах начений, указанных в табличке "Технических характеристик" (см. следующую стр.).

! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в специализированный магазин или в Авторизованный сервисный центр.

Подсоединение сливного шланга



Подсоедините сливной шланг, так чтобы он не был изогнут, к сливному трубопроводу или сливному отверстию в стене, расположенному на высоте 65-100 см от пола.



Или поместите конец шланга в раковину или в ванну, подвесив шланг с помощью направляющей (входит в комплект поставки), прикрепив ее к крану (см. рис.). Свободный конец шланга не должен быть погружен в воду.

! Не рекомендуется использовать удлинители для сливного шланга. При необходимости допускается его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

Подсоединение к электросети

Перед включением машины в сеть убедитесь, то:

- Розетка имеет заземление в соответствии с нормами электробезопасности;
- Розетка может выдержать максимальную силовую нагрузку оборудования, указанную в табличке технических данных (см. табл. сбоку);
- Напряжение электропитания соответствует значениям, указанным в табличке технических данных (см. табл. сбоку);
- Розетка подходит к вилке стиральной машины. В противном случае замените розетку или вилку.

! Стиральная машина не должна устанавливаться вне помещений (даже под навесом: чрезвычайно опасно оставлять оборудование под воздействием дождя и других атмосферных факторов).

! После установки должен быть обеспечен свободный доступ к питающему кабелю и вилке оборудования.

! Не используйте удлинители и многогнездовые розетки.

! Питающий кабель не должен быть перекручен или пережат (находиться под машиной после подключения).

! Замена питающего кабеля должна производиться только специалистами Авторизованного сервисного центра.

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения указанных норм установки и подключения оборудования.

Технические характеристики

Модель	SISL 129
Размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 40 см
Загрузка	1 - 4,5 кг
Электрические параметры	см. табличку технических данных на машине
Гидравлические параметры	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 40 л
Скорость отжима	до 1200 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу EN 60456	программа 60° ; при загрузке до 4,5 кг.
	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/23/ ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации - 2002/96/СЕ (утилизация электрического и электронного оборудования).

Описание стиральной машины

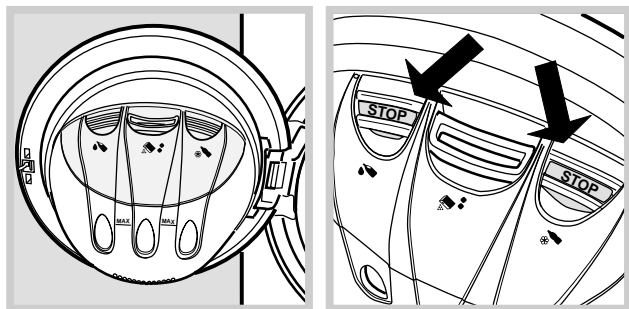
CIS



Самоочищающийся распределитель моющих средств

Эта стиральная машина оснащена усовершенствованным самоочищающимся распределителем моющих средств, который повышает качество стирки.

Распределитель расположен внутри дверцы загрузочного люка.



1. Чтобы получить доступ к распределителю моющих средств, откройте дверцу люка (см. рис. А).

2. Поместите моющее средство или добавки в отделения на предохранительные решетки ледующим образом:

Отделение : жидкие моющие средства и добавки.

Отделение : стиральный порошок или таблетки и добавки в виде порошков.

Чтобы поместить таблетки, **поднимите предохранительную решетку отделения.**

Отделение : смягчитель ткани.

! Во избежание утечки жидких моющих средств или добавок не заливайте их в центральное отделение.

Уровень средства для стирки виден через имеющееся на отделении прозрачное окошко.

! В отделениях и также имеются индикаторные поплавки (см. рис. В). При аксимальном количестве загруженного моющего средства / смягчителя индикаторные поплавки однимутся вверх - до соприкосновения с предохранительными решетками.

! Не превышайте максимальные уровни оюих средств, указанные на распределителе.

! Соблюдайте инструкции по дозировке моющего средства, приведенные на его на упаковке. При использовании очень густых средств для стирки мы предлагаем поместить их прямо в барабан, а не в распределитель.

Превышение указанных на машине максимальных уровней может привести к просачиванию средств для стирки из нижней части распределителя.

Избыточное количество моющего средства не повысит эффективность стирки и отрицательно скажется на экологии.

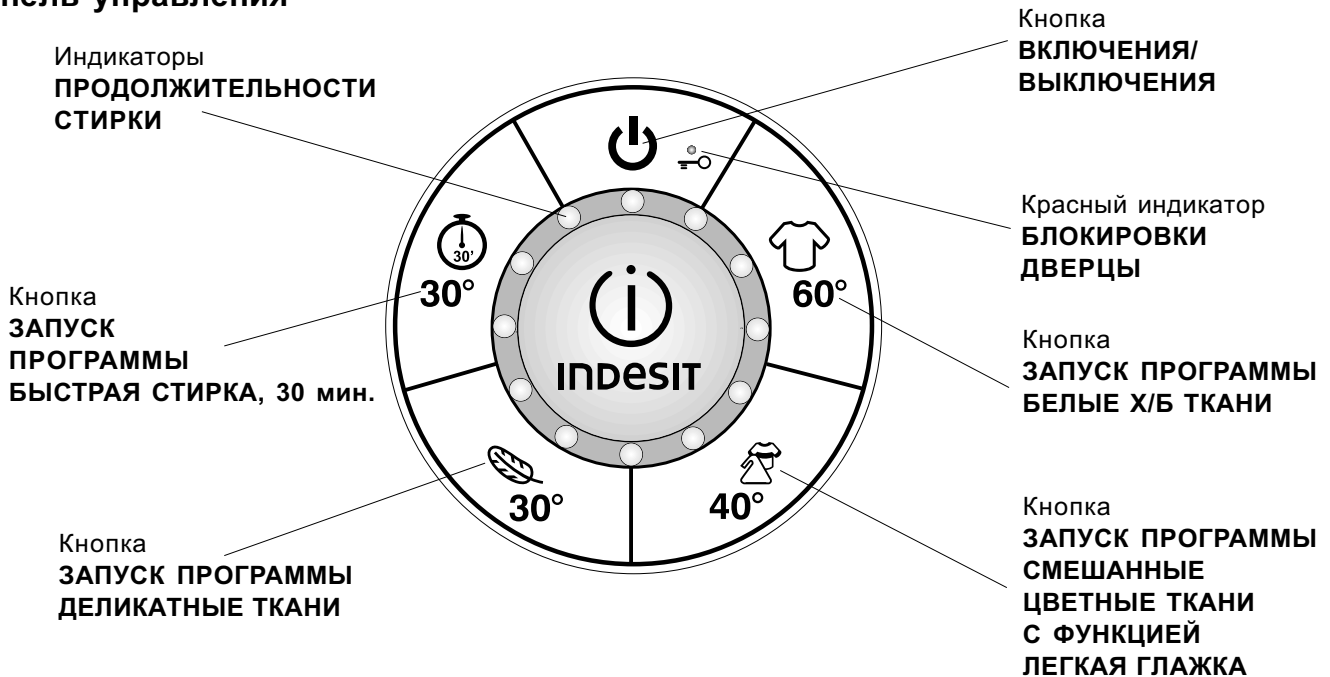
Вода, используемая в процессе стирки, вымывает из распределителя любые излишки моющих средств. Однако распределитель можно вынуть и вручную (см. "Обслуживание и уход").

Чтобы облегчить дозировку моющих средств, воспользуйтесь мерной емкостью, поставляемой с машиной.

Максимальный объем моющих средств для отделений распределителя соответствует:

- жидкие моющие средства: 1 1/2 мерки;
- стиральные порошки: 2 меркам;
- смягчитель ткани: 1 мерке.


Панель управления



Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ**: служит для включения и выключения машины.

При включении машины кнопки запуска различных программ начинают мигать, а индикаторы продолжительности стирки горят, не мигая.

Чтобы отменить работающую программу, нажмите и удерживайте кнопку нажатой примерно 2 секунды.

Индикатор  **будет мигать несколько секунд** и машина выполнит слив воды из бака.

Красный индикатор **БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ**: горящий индикатор показывает, что дверца заблокирована, чтобы предотвратить ее случайное открытие; во избежание повреждения оборудования **подождите примерно 2 минуты, пока индикатор погаснет, прежде чем открывать дверцу после окончания программы стирки или ее прерывания.**

! Быстрое мигание индикатора БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ указывает на неисправность (см. "Устранение неисправностей").

Кнопки **ЗАПУСК ПРОГРАММЫ**:

нажмите одну из этих кнопок для запуска выбранной программы стирки:

- кнопка горит, не мигая: программа выполняется;
- кнопки мигают: машина в ожидании программирования.


Индикаторы **ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ СТИРКИ**: загораются один за другим, показывая последовательность выполнения программы стирки. По завершении программы все индикаторы начинают мигать. Подробнее см. в гл. "Выполнение программы стирки".


Система балансировки загрузки

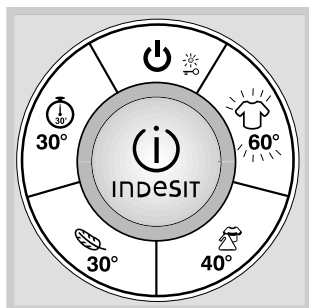
Перед каждым циклом отжима, чтобы избежать чрезмерной вибрации и равномерно распределить загрузку, барабан непрерывно вращается на скорости, которая слегка выше нормальной скорости вращения при стирке. Если после нескольких попыток белье все еще распределено не равномерно, машина будет выполнять отжим на скорости, ниже установленной для программы. При сильной несбалансированности загрузки стиральная машина вместо отжима выполняет распределение белья. Попытки балансировки могут увеличивать общую продолжительность цикла максимально на 10 минут.

Выполнение программы стирки

CIS


Примечание: После установки, перед первым использованием машины запустите цикл стирки с моющим средством, но без белья, установив программу .

1. **ВКЛЮЧИТЕ МАШИНУ**, нажав кнопку **ВКЛЮЧЕНИЯ/ ВЫКЛЮЧЕНИЯ** . Символы кнопок **ЗАПУСК ПРОГРАММЫ** начнут мигать, а индикаторы **ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ СТИРКИ** загорятся, не мигая, показывая, что стиральная машина готова к введению команд.
2. **ЗАГРУЗИТЕ БЕЛЬЕ**. Откройте дверцу, используя ручку. Загрузите белье, проверив, что не превышен максимальный объем загрузки, указанный в таблице программ на следующей странице.
3. **ОТМЕРЬТЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО И ДОБАВКИ**. Добавьте средства для стирки в распределитель, расположенный на внутренней стороне дверцы загрузочного люка. По меткам на отделяющих распределителя и индикаторным поплавкам проверьте, что не превышены указанные максимальные уровни.
4. **ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ**.



5. **ЗАПУСТИТЕ ПРОГРАММУ СТИРКИ**, нажав соответствующую кнопку **ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ**. Символ выбранной программы загорится не мигая, а все индикаторы продолжительности

стирки погаснут. Индикатор **БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ** будет гореть, не мигая, показывая, что активизировано устройство безопасности дверцы. Описание имеющихся программ стирки см. в гл. "Программы стирки".

! Порядок запуска программы ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ  иной: см. "Деликатные ткани, 30°" на следующей странице.

В процессе выполнения программы последовательно загораются индикаторы **ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ СТИРКИ**, показывая, насколько программа уже выполнена.

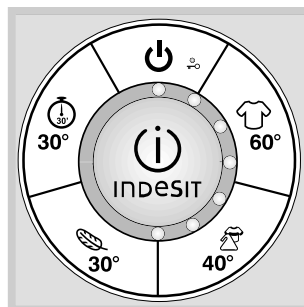
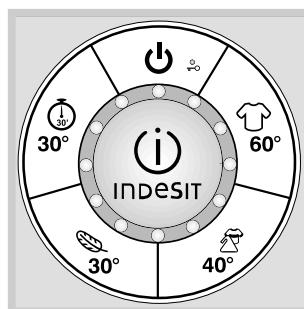



Рисунок сбоку относится к ситуации, когда цикл выполнен примерно на 50%.




По завершении программы все индикаторы **ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ СТИРКИ** начнут мигать.

6. Вы можете **ПРЕРВАТЬ ПРОГРАММУ СТИРКИ**, нажав на горящую кнопку запуска программы, которая начнет мигать. Примерно через 2 минуты индикатор **БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ** погаснет, показывая, что дверцу можно открыть. Если требуется добавить моющее средство, убедитесь, что индикаторный поплавок **МАКСИМАЛЬНОГО** уровня не находится в верхнем положении. Чтобы возобновить программу, закройте дверцу машины и еще раз нажмите на соответствующую кнопку запуска программы.

В целях безопасности всякий раз, когда в барабане остается определенное количество воды, которая может вытечь из машины, дверца будет заблокирована (индикатор **БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ** останется гореть даже по истечении 2-х минут). В этом случае следует выключить машину, нажимая примерно 2 секунды кнопку **ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ** , и подождать, пока вода сольется автоматически.

7. **ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ**.

По завершении программы стирки символ, соответствующий выбранной программе, будет гореть, не мигая, в то время как **все остальные индикаторы продолжительности стирки начнут мигать**.

Для запуска нового цикла стирки необходимо выключить и включить машину, нажав **ДВА РАЗА** кнопку **ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ** .

Кнопка	Ткани	Макс. загрузка (кг)	Температура	Скорость отжима (об./мин.)	Продолжительность цикла, мин.	Описание цикла стирки
ХЛОПОК						
60°	Прочное белое х/б белье	4,5	60°C	1200	150	Стирка, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
СМЕШАННОЕ ЦВЕТНОЕ БЕЛЬЕ 40° / функция ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА						
40°	Цветное белье из хлопка и синтетики	3	40°C	1000	104	Стирка, полоскание и деликатный отжим
ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ						
30° + 30°	Шерсть (деликатный отжим в конце цикла)	1	30°C	600	55	Стирка, полоскание и деликатный отжим
30° + 30°	Шелк и занавеси (без окончательного отжима)	1	30°C	без отжима*	50	Стирка, полоскание и слив
БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин. / ПОЛОСКАНИЕ						
30°	Хлопок и синтетика	3	30°/холодная вода**	800	30	Стирка (только, если включена программа «Быстрая стирка, 30'», полоскание, отжим

Указанная в таблице продолжительность программ является показательной и рассчитана на основе среднего объема загрузки.

*Примечание: об исключении цикла отжима из программы стирки деликатных тканей см. "Деликатные ткани, 30°" ниже.

**Примечание: о полоскании выстиранного вручную белья в холодной воде см. "Быстрая стирка, 30 мин. / полоскание" ниже.

60° ХЛОПОК, 60°

Программа предназначена для стирки хлопчатобумажного белья. Более высокая температура стирки позволяет получить лучшие результаты стирки в классе А.

40° СМЕШАННОЕ ЦВЕТНОЕ БЕЛЬЕ, 40° / функция ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА

Программа может использоваться для стирки цветного хлопчатобумажного и синтетического белья. Скорость отжима тщательно контролируется на протяжении всего цикла стирки, для того чтобы уменьшить сминаемость белья и облегчить его последующую глажку. Изделия из хлопка и синтетики можно стирать одновременно.

ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ, 30°

Программа стирки изделий из шерсти, шелка и др. деликатных тканей. Поскольку эти ткани имеют разные свойства, порядок запуска данной программы отличается от остальных:

30° + 30° ПРОГРАММА ДЛЯ ДЕЛИКАТНЫХ ТКАНЕЙ - С ОТЖИМОМ В КОНЦЕ ЦИКЛА (для шерстяных изделий): нажмите кнопку ЗАПУСК ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ 30°. Примерно через 3 секунды кнопки ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ 30° и БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин. 30° начнут мигать. Чтобы выполнить стирку с деликатным отжимом в конце, нажмите кнопку ЗАПУСК ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ 30°, которая предусматривает особый режим вращения барабана для удаления из белья излишней воды, что уменьшает трение и предохраняет изделия из шерсти.

30° + 30° ПРОГРАММА ДЛЯ ДЕЛИКАТНЫХ ТКАНЕЙ - БЕЗ ОТЖИМА (шелк, вискоза и занавеси; не используется для шерсти): нажмите кнопку ЗАПУСК ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ 30°. Примерно через 3 секунды кнопки ЗАПУСК ПРОГРАММЫ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ 30° и БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин. 30° начнут мигать. Чтобы

выполнить стирку без окончательного отжима, нажмите кнопку ЗАПУСК ПРОГРАММЫ БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин. 30°. По окончании цикла машина выполнит автоматический слив воды из барабана. Во избежание образования складок на белье выньте его сразу же из машины.

30° БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин. / ПОЛОСКАНИЕ

программа может использоваться для стирки всего за 30 минут слабозагрязненного белья из хлопка или синтетики, или изделий с символом на этикетке (стирка при 30°); программа также позволяет выполнить полоскание хлопчатобумажных и синтетических изделий, выстиранных вручную (не подходит для шерсти и шелка).

Благодаря специальным сенсорам стиральная машина может распознавать наличие моющего средства на белье, загруженном в барабан:

- если моющее средство на белье не обнаружено, вы полняется БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин.;
- если определено наличие на белье моющего средства (выстиранное вручную белье) автоматически будет выполняться цикл ПОЛОСКАНИЕ.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСКАНИЕМ

Функция полоскания в каждой программе управляется и контролируется специальными сенсорами. Если в конце стирки белье остается очень мыльным, цикл полоскания будет автоматически продлен до тех пор, пока моющее средство не будет полностью удалено. В этом случае продолжительность программы стирки может быть слегка увеличена по сравнению со временем, указанным в таблице программ.

Моющие средства и белье

CIS


Подготовка белья

- Разберите белье в соответствии:
 - типом ткани / символом на этикетке;
 - цветом: отделите цветное белье от белого.
- Выньте все из карманов и проверьте, хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальные нормы загрузки барабана, указанные в табл. "Программы стирки".



Сколько весит белье?


1 простыня	400 - 500 г
1 наволочка	150 - 200 г
1 скатерть	400 - 500 г
1 банный халат	900 - 1200 г
1 полотенце	150 - 250 г
1 пара джинс	400 - 500 г
1 рубашка	150 - 200 г


Рекомендации по стирке


Постельное и банное белье (простыни, полотенца, халаты и т.д.): используйте программу  ХЛОПОК, 60°, гарантирующую оптимальные результаты стирки в классе А. Интенсивный отжим позволяет эффективно удалить избыточную воду.



Белое хлопчатобумажное белье (рубашки, майки, скатерти и т.д.): используйте программу ХЛОПОК, 60°. Перед закладкой белья в машину обработайте трудновыводимые пятна с помощью твердого мыла.



Цветное хлопчатобумажное белье (рубашки, майки, нижнее белье и пр.): используйте программу  СМЕШАННОЕ ЦВЕТНОЕ БЕЛЬЕ, 40°,  позволяющую оптимизировать стирку при сохранении цвета белья. Фаза отжима, благодаря действию функции ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА, уменьшает по окончании стирки образование складок на белье, что облегчает его глажку. Рекомендуется использовать жидкое средство для стирки.



Синтетическое белое или цветное белье (рубашки, майки, нижнее белье и т.д.): используйте программу  СМЕШАННОЕ ЦВЕТНОЕ БЕЛЬЕ, 40°. Во избежание окрашивания белого белья цветным не стирайте вместе белое и цветное белье. Рекомендуется использовать жидкое средство для стирки.

Цветное хлопчатобумажное или синтетическое белье с символом на этикетке  (стирка при 30°):

используйте программу  БЫСТРАЯ СТИРКА, 30 мин. Низкая температура стирки предохраняет цветное белье. Рекомендуется использовать жидкое средство для стирки.

Шерстяные изделия (свитера, шарфы и т.д.): используйте программу   ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ с отжимом в конце цикла. Режим вращения барабана в процессе стирки и деликатного отжима снижает сваливаемость шерстяных вещей. Рекомендуется использовать специальные средства для стирки шерсти. Не превышайте максимальный вес загрузки.

Шерстяные изделия (свитера, шарфы и т.д.): используйте программу   ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ, 30° с исключением отжима. Во избежание образования складок на белье не оставляйте его слишком долго в барабане после окончания стирки.

Занавеси: используйте программу   ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ, 30° с исключением отжима. Сложите занавеси и поместите их в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно от другого белья, проверьте, что не превышен максимальный вес загрузки.

! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, приводимые в целях вашей безопасности.

Основные правила безопасности

- Это оборудование предназначено только для бытового использования.
- Стиральная машина должна использоваться только взрослыми лицами и в соответствии с инструкциями данного руководства.
- Не касайтесь работающей машины, когда Вы бо-сиком или, если ваши руки/ноги мокрые.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку машины из розетки: беритесь за вилку.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- Не пытайтесь с силой открыть дверцу машины: это может повредить механизм блокировки, служащий для предотвращения случайного открывания дверцы.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытайтесь починить ее самостоятельно.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или втроем с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку - оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, что барабан пуст.

Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий городской неотсортированный поток отходов: они должны собираться отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и переработку их материалов и уменьшить негативное воздействие на здоровье человека и экологию. Указанный на изделии символ перечеркнутого ведра на колесах напоминает, что при утилизации это оборудование следует поместить отдельно. Для получения информации по правильной утилизации старого оборудования потребители должны обратиться в местные органы управления или в фирму-поставщик.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

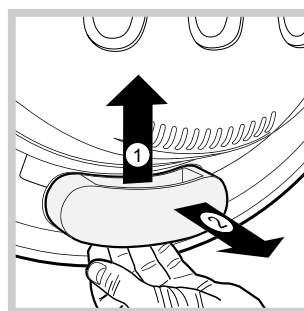
Экономьте стиральное вещество, воду, электроэнергию и время.

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Если вы обработаете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть.

Влагосборник

Машина оснащена влагосборником, который расположен на внутренней стороне дверцы и служит для сбора оставшихся после окончания стирки капель воды.

Рекомендуем регулярно проверять степень влажности губки, находящейся внутри влагосборного отделения. При необходимости губку можно промыть или заменить следующим образом:



1. Извлеките влагосборник, слегка нажав на него снизу.
2. Выньте губку из влагосборного отделения, прополощите ее под струей воды и тщательно отожмите. Губку также можно заменить на одну из запасных, прилагающихся к машине.
3. Поместите губку снова в отделение.
4. Установите влагосборник обратно, **проверив, что пружины на дверце вошли в соответствующие отверстия на отделении.**
5. Убедитесь, что влагосборник правильно вставлен на место.

Обслуживание и уход

CIS

Отключение водо- и электроснабжения

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.
- Перед мойкой и обслуживанием машины всегда отключайте ее от электросети.

Уход за машиной

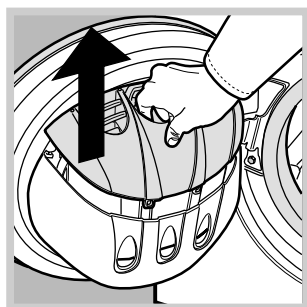
Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

Чистка распределителя моющих средств

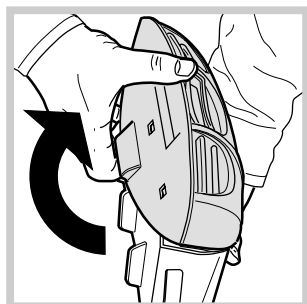
! Перед извлечением распределителя проверьте, не осталось ли в нем моющее средство или вода. При их наличии будьте внимательны при съеме распределителя, чтобы не пролить их.

Распределитель моющих средств в этой машине очищается автоматически в процессе стирки. Но иногда после использования определенных моющих средств их остатки могут скапливаться в распределителе.

Чистка распределителя выполняется следующим образом:



1. Откройте дверцу, чтобы получить доступ к распределителю.
2. Вытащите распределитель вверх, держа его за центральную секцию (см. рис.). Не беритесь за решетку, чтобы не сломать ее.



3. Чтобы получить доступ к отделениям распределителя, открепите его крышку, как показано на рис.
4. Промойте распределитель под струей воды.
5. Прикрепите крышку и вставьте распределитель на место нажав его до щелчка.

Уход за дверцей и барабаном машины

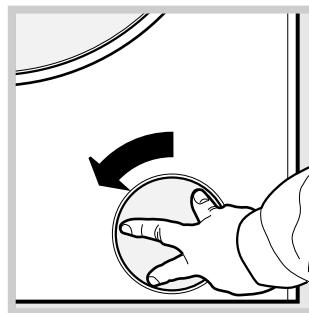
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов.

Чистка насоса

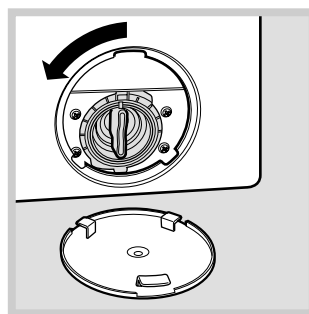
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты или пуговицы) могут попасть в "уловитель" - предохранительный фильтр, расположенный в нижней части насоса.

! Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от электросети.

Для доступа к "уловителю":



1. снимите внизу передней части стиральной машины защитную крышку, повернув ее против часовой стрелки (см. рис.);



2. отверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (см. рис.), может вылиться немного воды - это нормально;

3. тщательно очистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. заверните защитную крышку назад, вращая ее по часовой стрелке; проверьте, что стрелка на внутренней части крышки находится сверху.

Проверка заливного шланга

Проверяйте заливной шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

! Никогда не пользуйтесь б/у шлангами.

Если стиральная машина не работает, прежде чем обратиться в Авторизованный сервисный центр (см. "Сервисное обслуживание"), прочитайте этот раздел - возможно здесь Вы найдете простое решение проблемы.

Неисправность:

Возможные причины / Решение:

Стиральная машина не включается.

- Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта.
- Сбой электропитания.

Цикл стирки не запускается.

- Дверца машины плохо закрыта.
- Не была нажата кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ.
- Не были нажаты кнопки ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (они еще мигают).
- Закрыт кран подачи воды.

Стиральная машина не заливает воду (индикатор БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ быстро мигает).

- Заливной шланг не подсоединен к крану.
- Шланг перекручен.
- Закрыт кран подачи воды.
- Отключена подача воды в доме.
- Недостаточен напор воды.
- Не были нажаты кнопки ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (они еще мигают).

Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.

- Конец сливного шланга расположен ниже 65 или выше 100 см от пола (см. Установка).
- Свободный конец сливного шланга погружен в воду (см. Установка).
- Настенный слив не имеет респираторной трубки.

Если после произведенных проверок, проблемы остаются, перекройте кран подачи воды, выключите оборудование и обратитесь в Авторизованный сервисный центр.

Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаваться "сифонный эффект" - машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).

Стиральная машина не производит слив или отжим.

- Перекручен сливной шланг (см. Установка).
- Засор в канализации.

Сильная вибрация при отжиге.

- При установке стиральной машины не были сняты транспортировочные болты, снимите их (см. Установка).
- Стиральная машина не выровнена (см. Установка).
- Недостаточен зазор между машиной и стеной/мебелью (см. Установка).

Протечки воды из стиральной Машины.

- Заливной шланг плохо закреплен на водопроводном кране (см. Установка).
- Распределитель забит остатками моющих средств (о чистке распределителя см. Обслуживание и уход).
- Плохо закреплен сливной шланг (см. Установка).
- Влагосборника переполнен. Промойте губку или замените ее (см. Предупреждения и рекомендации).

Индикатор БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ быстро мигает.

- Выключите машину и отключите ее от электросети; подождите примерно 1 минуту, затем снова включите машину. Цикл стирки должен запуститься с начала. Если проблема осталась, обратитесь в Авторизованный сервисный центр за помощью.

Избыточное пенообразование.

- Моющее средство непригодно для машинной стирки (на упаковке средства должно быть указано "для стирки в стиральных машинах" или "для ручной и машинной стирки" и т.п.).
- Передозировка моющего средства.

Перед тем, как обратиться в Авторизованный сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (*см. Устранение неисправностей*);
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в Авторизованный сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе;

! При неправильной установке машины Вы можете утратить право на гарантийное обслуживание оборудования.

! Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем. При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

При обращении в Авторизованный сервисный центр сообщите:

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на оборудовании.